

HITACHI

OPERATION MANUAL

airHome Ducted Slim

**ROOM AIR CONDITIONER
SPLIT TYPE
VJ SERIES**

MODELS

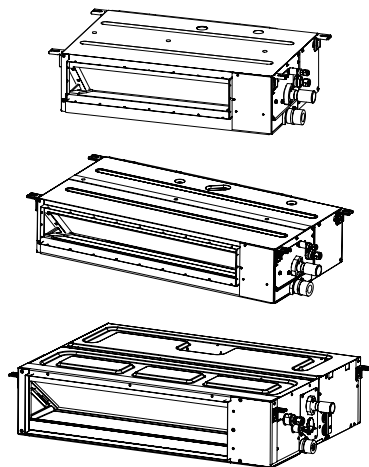
RAD-VJ18QHAE	RAD-VJ50RHAE
RAD-VJ25RHAE	RAD-VJ60RHAE
RAD-VJ35RHAE	RAD-VJ70RHAE



MODEL(Remote)

RC-BGH1FA0E

EN	Operation Manual
ES	Manual de Operaciones
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel d'exploitation
IT	Manuale di funzionamento
PT	Manual de Operação
NL	Bedieningshandleiding
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje



Scan the code to
get the electronic
manual.



[https://docs.hitachiaircon.com/
RAD-VJ-Q-R-HAE](https://docs.hitachiaircon.com/RAD-VJ-Q-R-HAE)

Cooling & Heating

air

SAFETY PRECAUTION



Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.



A2L

This appliance is filled with R32.

- Pay special attention to signs of "**▲WARNING**" and "**▲CAUTION**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

Make sure to connect earth line.	This sign in the figure indicates prohibition.
Indicates the instructions that must be followed.	

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

WARNING 	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	 PROHIBITION
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock or fire.	 CONNECT EARTH LINE
	• Be sure to use the specified piping set for R32. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults. • Do not use refrigerant other than the one indicated on the outdoor unit (R32) when installing, moving or repairing. Using other refrigerants may cause trouble or damage to the unit, and personal injury.	
CAUTION 	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it.	 PROHIBITION
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.	
	• Make sure that a single phase 220V-240V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	 PROHIBITION

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

WARNING 	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or "OFF" fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	 "OFF"
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

WARNING 	• Avoid an extended period of direct airflow for your health.	 PROHIBITION
	 PROHIBITION • Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.	
	• Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.	 PROHIBITION

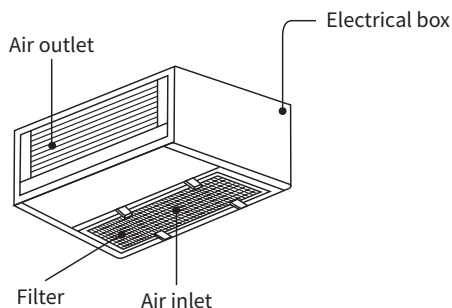
PRECAUTIONS DURING OPERATION

 WARNING	 During thunder storm, disconnect the plug top and turn off the circuit breaker.
 CAUTION	Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result.  PROHIBITION
	This room air conditioner is only for residential usage. Do not use for preservation of foods, animals, plants, precision machines, art, medicine or such.
	The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.  PROHIBITION
	 DON'T WET Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.
	When operating the unit with burning equipment, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.   STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS
	 PROHIBITION Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.
	Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.  PROHIBITION
	 PROHIBITION Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock.
	Do not place plants or animals directly under the airflow as it is bad for the plants or animals.  PROHIBITION
	 Be sure to stop the operation by using the remote controller and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.
	Turn off the circuit breaker if the unit is not operated for a long period. 
	 PROHIBITION Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.
	When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.  PROHIBITION
	 PROHIBITION If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipment and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.
	Indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard.  PROHIBITION
	 PROHIBITION Do not spray pesticides, flammable sprays, deodorants, antibacterial agents, etc. on indoor units. because it may cause fire, deformation, refrigerant leakage, or water leakage.
	Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminium fin of the outdoor unit. You may get hurt.   DON'T TOUCH
	 DON'T TOUCH Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result.
	This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised not to play with the appliance.

Operation Range

Operation Mode	Cooling	Heating	Type
Outdoor Temperature	-10 to 46 °C	-15 to 24 °C	Mono
	-10 to 46 °C	-15 to 24 °C	Multi

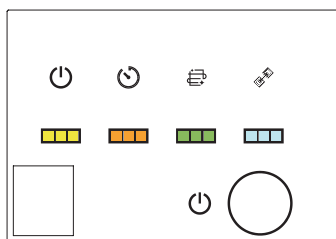
Names and Functions of Each Part



Model Name and Dimension

Model	Width (mm)	Height (mm)	Depth (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Status Indicator (LED Indicator may light up while the air conditioner is turned off)



Indoor Unit Indications

NOTE:

- Please try to power OFF/ON your air conditioner from mains switch when an error occurs.

Maintenance

WARNING

- Before cleaning, stop unit operation with the remote controller and turn off the circuit breaker.

CAUTION

- Do not expose the unit to water as it may cause an electric shock.
- For cleaning inside the air conditioner, consult your sales agent.
- Avoid using detergent when cleaning the heat exchanger of the indoor unit. Unit failure may result.
- When cleaning the heat exchanger with a vacuum cleaner, make sure to wear gloves so as not to injure your hands on the heat exchanger fins.

Pre-filter

Clean the pre-filter, as it removes dust inside the room. In case the Pre-filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the pre-filter following the procedure below.

Procedure

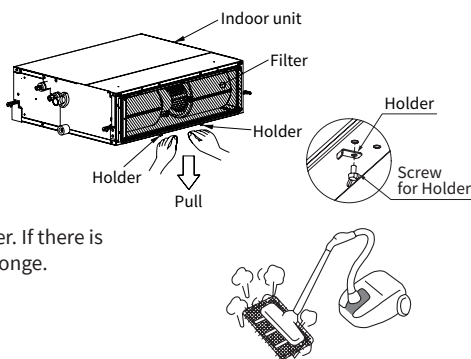
1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:

Lift the lower part of the filter's edge beyond the flange and then withdraw it straight out.

RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:

Loosen the screws that secure the holder, directly move the filter downward to remove it.

2. Remove dust from the filter using a vacuum cleaner. If there is too much dust, wipe the filter with wet cloth or sponge.
Allow filter to dry in shade.
3. Install the filters.
Gently insert back the filter into the holders.



CAUTION

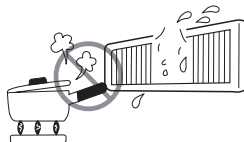
- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- Do not operate the air conditioner with the filter removed. Dust may enter the air conditioner and cause trouble.

For User's Information

The air conditioner and the heat source in the room

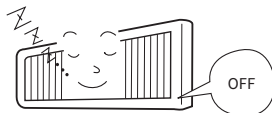
CAUTION

If the amount of heat in the room is above the cooling capacity of the air conditioner (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.



Not operating for a long time

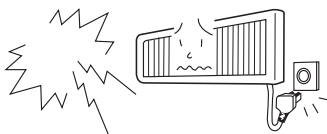
When the indoor unit is not to be used for a long period of time, please switch off the power from the mains. If the power from mains remains "ON", the indoor unit still consumes about 3w/h in the operation control circuit if it is in "OFF" mode.



When lightening occurs

⚠ WARNING

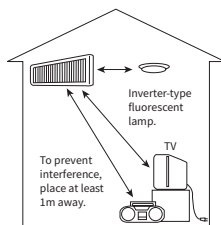
To protect the whole unit during lightening, please stop operating the unit and remove the plug from the socket.



Interference from electrical products

⚠ CAUTION

To avoid noise interference, please place the indoor unit and its remote controller at least 1m away from electrical products.



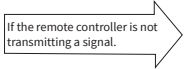
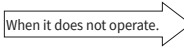
Regular Inspection

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL EITHER EVERY HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT OR SERVICE SHOP.

	Is the earth line disconnected or broken?
	Is the mounting frame seriously affected by rust and is the outdoor unit tilted or unstable?
	Is the plug of power line firmly plugged into the socket? (Please ensure no loose contact between them.)

After Sales Service and Warranty

When Asking for Service, Check the Following Points.

Condition	Check the following points
 If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)	• Do the batteries need replacement? • Is the polarity of the inserted batteries correct?
 When it does not operate.	• Is the fuse all right? • Is the voltage extremely high or low? • Is the circuit breaker "ON"?
 When it does not cool well. When it does not heat well.	• Is the pre-filter blocked with dust? • Does sunlight fall directly on the outdoor unit? • Is the air flow of the outdoor unit obstructed? • Are the doors or windows opened, or is there any source of heat in the room? • Is the set temperature suitable? • Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? • Is the fan speed "LOW" or "SILENT"?

FrostWash Operation

FrostWash Operation does not start	It does not wash when outside temperature is less than about 1°C or more than 43°C. It does not wash when the humidity in the room is about 30% or less or about 70% or more.
	When "FrostWash" is done by operating a remote controller, it does not wash when the room temperature is less than about 10°C or more than about 32°C.
Noise occurred during FrostWash operation	It is the sound that the internal machine is inflated and contracted by the temperature change and the fin of the heat exchanger is frozen and thawed.
Unit produce double "beep" sound	Because "FrostWash" can not work when operating the "FrostWash" with remote controller. • The air conditioner is operating. • Outside air temperature, room temperature and room humidity are not suitable for "FrostWash". • It has not been over 60 minutes since the end of "FrostWash".
	Repeat for 4 seconds on and 1 second off for 15 seconds. Because FrostWash has not been done for a long time. → Operate the remote controller to operate "FrostWash".

- The following phenomena do not indicate unit failure.

During heating, the operation indicator blinks and air blow stops.	<Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait.
	<In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait.
Hissing or fizzy sounds	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
	Refrigerant flow noise occur during changes of maximum fan speed to lowest speed.
Squeaking noise	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.

Rustling noise	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
Clicking noise	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.
Perking noise	Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent.
Changing operation noise	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
Mist emission	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.
Steam emitted from the outdoor unit	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
Odors	Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached the unit and blown off into the room again.
The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped.	Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the outdoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
The OPERATION lamp is flashing.	Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink.
Does not reach the temperature setting	Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions.

If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur.

- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.

(As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes:



- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - a. Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - b. Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.

- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So the pre-filter and the evaporator regularly must be cleaned to reduce the odor.

Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:

On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.

The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

MEDIDAS DE SEGURIDAD



Por favor, lea atentamente las "Precauciones de seguridad" antes de utilizar la unidad para garantizar el uso correcto de la misma.



A2L

Este aparato contiene refrigerante R32.

- Preste especial atención a las señales de "**⚠️ ADVERTENCIA**" y "**⚠️ PRECAUCIÓN**". La sección "Advertencia" contiene asuntos que, si no se observan estrictamente, pueden causar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene asuntos que pueden tener consecuencias graves si no se observan correctamente. Respete estrictamente todas las instrucciones para garantizar la seguridad.
- Las señales tienen los siguientes significados. (Los siguientes son ejemplos de señales).



Asegúrese de conectar el cable de tierra.



Este signo en la figura indica prohibición.



Indica las instrucciones que se deben seguir.

- Guarde este manual después de leerlo.

PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACIÓN

⚠️ ADVERTENCIA	• No vuelva a montar la unidad. Pueden producirse fugas de agua, averías, cortocircuitos o incendios si vuelve a montarla usted mismo.	 PROHIBICIÓN
	• Confíe la instalación de la unidad a su agente de ventas o a un técnico cualificado. Pueden producirse fugas de agua, cortocircuitos o incendios si instala la unidad usted mismo.	
	• Utilice un cable de puesta a tierra. No instale el cable de puesta a tierra en las proximidades de tuberías de gas o de agua, de un pararrayos ni tampoco del cable de tierra del teléfono. La instalación incorrecta del cable de tierra puede provocar descargas eléctricas o incendios.	 CONEXIÓN DEL CABLE DE PUESTA A TIERRA
	• Asegúrese de utilizar el conjunto de tuberías especificado para R32. De lo contrario, esto puede resultar en tuberías de cobre rotas o fallas. • No utilice refrigerante distinto al indicado en la unidad exterior (R32) al instalar, mover o reparar. El uso de otros refrigerantes podría causar problemas o daños en la unidad y lesiones personales.	
⚠️ PRECAUCIÓN	• En función de la ubicación de montaje de la unidad, debe instalarse un disyuntor. Sin un disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.	
	• No instale la unidad en las proximidades de un lugar en el que haya gas inflamable. La unidad exterior puede incendiarse si hay fugas de gas inflamable en el entorno.	 PROHIBICIÓN
	• Asegúrese de que el agua circula libremente al instalar el tubo de desagüe.	
	• Asegúrese de que se utiliza una fuente de alimentación monofásica de 220V-240V. El uso de otras alimentaciones de corriente puede hacer que se sobrecalienten los componentes eléctricos e incluso provocar un incendio.	 PROHIBICIÓN

PRECAUCIONES DURANTE CAMBIOS O TAREAS DE MANTENIMIENTO

⚠️ ADVERTENCIA	• Si se produce alguna situación anómala (por ejemplo, olor a quemado), deje de utilizar la unidad y desconecte el disyuntor. Póngase en contacto con su agente. Es posible que se produzca un fallo, un cortocircuito o un incendio "apagado" si continúa operando la unidad en una situación anormal.	
	• Póngase en contacto con su agente para las tareas de mantenimiento. Un mantenimiento incorrecto realizado por usted mismo puede provocar descargas eléctricas e incendios.	
	• Póngase en contacto con su agente si necesita retirar y volver a instalar la unidad. Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio si retira y vuelve a instalar la unidad usted mismo de forma incorrecta.	

PRECAUCIONES DURANTE EL USO

 ADVERTENCIA	Evite por razones de salud estar expuesto a la corriente de aire durante períodos muy largos.	 PROHIBICIÓN
	 PROHIBICIÓN	No ponga objetos como finas varillas en el panel de extracción de aire o en el lado de succión, ya que la alta velocidad del ventilador en el interior puede provocar una situación de peligro.
	No use ningún conductor como hilo fusible, ya que se podría provocar un accidente mortal.	 PROHIBICIÓN

PRECAUCIONES DURANTE EL USO

 ADVERTENCIA	 PROHIBICIÓN	Durante las tormentas, desconecte el enchufe de la toma de corriente y apague el disyuntor.
	 PROHIBICIÓN	Los pulverizadores y otros combustibles no deben colocarse a menos de un metro de las salidas de aire de las unidades interior y exterior. La presión interna del envase del pulverizador podría aumentar como consecuencia del aire caliente, provocando un reventón.
 PRECAUCIÓN		Este aire acondicionado para habitación está diseñado solo para uso residencial. No lo utilice para conservar alimentos, animales, plantas, máquinas de precisión, obras de arte, medicinas o productos similares.
		El producto debe utilizarse de acuerdo con la especificación del fabricante y no se le dará ningún otro uso.
	 NO HUMEDECER	No intente operar la unidad con las manos mojadas, esto podría causar un accidente mortal.
		Cuando opere la unidad con equipos en llamas, ventile regularmente la habitación para evitar la insuficiencia de oxígeno.
	 PROHIBICIÓN	No dirija el aire frío que sale del panel del aparato de aire acondicionado directamente hacia aparatos calentadores domésticos, ya que podría afectar a su rendimiento (por ejemplo una tetera eléctrica, horno, etc.).
		Asegúrese de que el marco de montaje exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. En caso contrario, la unidad exterior puede desplomarse, con el consiguiente peligro.
	 PROHIBICIÓN	No lave el aparato con agua ni coloque un envase con agua, por ejemplo, un jarrón, sobre la unidad interior. Podría producirse una fuga eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
		No coloque plantas o animales directamente debajo del flujo de aire, ya que es malo para las plantas o los animales.
	 PROHIBICIÓN	Asegúrese de detener el funcionamiento con el mando a distancia y apague el disyuntor durante la limpieza, ya que el ventilador de alta velocidad del interior de la unidad podría provocar una situación de peligro.
		Apague el disyuntor si la unidad no funciona durante un periodo prolongado.
	 PROHIBICIÓN	No se suba a la unidad exterior ni ponga objetos sobre ella.
		Cuando se opera la unidad con la puerta y las ventanas abiertas (la humedad de la habitación es siempre superior al 80%) y con el deflector de aire hacia abajo o en movimiento automático durante un largo período de tiempo, el agua se condensará en el deflector de aire y goteará ocasionalmente. Esto puede dañar sus muebles. Por lo tanto, no utilice el aparato bajo estas condiciones durante un largo período de tiempo.

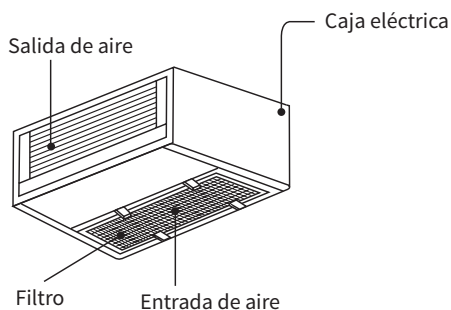
PRECAUCIONES DURANTE EL USO

PRECAUCIÓN	 Si la cantidad de calor en la habitación está por encima de la capacidad de enfriamiento o calefacción de la unidad (por ejemplo: si entran más personas en la habitación, se utilizan aparatos de calefacción, etc.), no se puede alcanzar la temperatura preestablecida de la habitación.	
	La limpieza de la unidad interior solo debe ser realizada por personal autorizado. Consulte a su agente de ventas. El uso de un detergente comercial o similar puede dañar las partes plásticas o atascar la tubería de desagüe, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas.	
	 No rocíe pesticidas, aerosoles inflamables, desodorantes, agentes antibacterianos, etc. en las unidades interiores, ya que podría provocar incendios, deformaciones, fugas de refrigerante o fugas de agua.	
	No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podrían causarle lesiones.	 
	  No toque la tubería de refrigerante ni la válvula de conexión. Pueden producirse quemaduras.	Prohibido tocar
No deben utilizar este aparato niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que se les proporcione supervisión o formación. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.		

Rango de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Refrigeración	Calefacción	Tipo
Temperatura exterior	De -10 a 46 °C	De -15 a 24 °C	Mono
	De -10 a 46 °C	De -15 a 24 °C	Múltiple

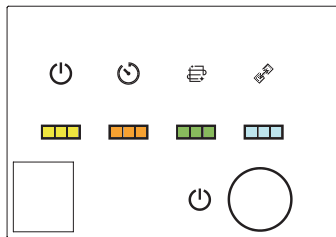
Nombres y funciones de cada pieza



Nombre y dimensión del modelo

Modelo	Ancho (mm)	Altura (mm)	Profundidad (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Indicador de estado (el indicador LED puede encenderse mientras el aire acondicionado está apagado)



Indicadores de la unidad interior

NOTA:

- Intente apagar o encender el aire acondicionado con el interruptor principal cuando ocurra un error.

Mantenimiento



ADVERTENCIA

- Antes de limpiar, detenga el funcionamiento de la unidad con el mando a distancia y apague el disyuntor.



PRECAUCIÓN

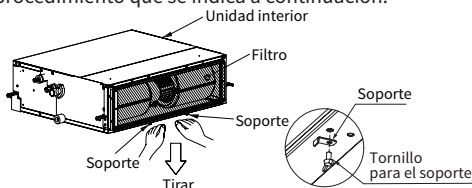
- No exponga la unidad al agua, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
- Para la limpieza del interior del aire acondicionado, consulte a su agente de ventas.
- Evite el uso de detergente durante la limpieza del intercambiador de calor de la unidad interior. Es posible que se produzca un fallo en la unidad.
- Cuando limpie el intercambiador de calor con una aspiradora, asegúrese de usar guantes para no lesionarse las manos con las aletas del intercambiador de calor.

Prefiltro

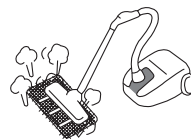
Limpie el prefiltro, ya que elimina el polvo dentro de la habitación. En caso de que el prefiltro esté lleno de polvo, el flujo de aire disminuirá y la capacidad de enfriamiento se reducirá. Además, puede producirse ruido. Asegúrese de limpiar el prefiltro siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

Procedimiento

1. RAD-VJ18QHAE / RAD-VJ25RHAE / RAD-VJ35RHAE:
Levante la parte inferior del borde del filtro más allá de la brida y luego retírela hacia afuera.
RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:
Afloje los tornillos que sujetan el soporte, mueva directamente el filtro hacia abajo para retirarlo.



2. Elimine el polvo del filtro con una aspiradora. Si hay demasiado polvo, limpie el filtro con un paño húmedo o una esponja. Deje que el filtro se seque a la sombra.
3. Instale los filtros.
Vuelva a insertar suavemente el filtro en los soportes.



PRECAUCIÓN

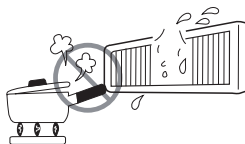
- No se debe lavar con agua caliente a más de 40 °C. El filtro puede encogerse.
- No opere el aire acondicionado sin el filtro. El polvo puede entrar en el aire acondicionado y causar problemas.

Para información del usuario

El aire acondicionado y la fuente de calor en la habitación

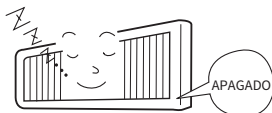
! PRECAUCIÓN

Si la cantidad de calor en la habitación está por encima de la capacidad de enfriamiento del aire acondicionado (por ejemplo: si entran más personas en la habitación, se utilizan equipos de calefacción, etc.), no se puede alcanzar la temperatura ambiente preestablecida.



No funciona durante mucho tiempo

Cuando no se vaya a utilizar la unidad interior durante bastante tiempo, desconecte la unidad de la red eléctrica. Si la alimentación de la red eléctrica permanece "encendida", la unidad interior todavía consume aproximadamente 3w / h en el circuito de control de operación si está en modo "OFF".



Cuando se produce un rayo

! ADVERTENCIA

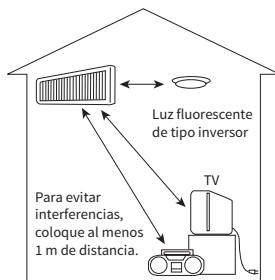
Para proteger toda la unidad durante el rayo, deje de operar la unidad y retire el enchufe de la toma de corriente.



Interferencias de productos eléctricos

! PRECAUCIÓN

Para evitar interferencias de ruidos, coloque la unidad interior y su mando a distancia como mínimo 1 m alejado de los productos eléctricos.



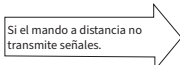
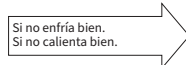
Inspección periódica

POR FAVOR, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CON PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO, YA SEA SEMESTRALMENTE O ANUALMENTE. PÓNGASE EN CONTACTO CON SU AGENTE DE VENTAS O TIENDA DE SERVICIO.

	¿El cable de puesta a tierra está desconectado o roto?
	¿El marco de montaje está seriamente afectado por el óxido y la unidad exterior está inclinada o es inestable?
	¿El enchufe del cable de alimentación está firmemente conectado a la toma de corriente? (Asegúrese de que no haya contacto entre ellos).

Servicio de postventa y garantía

Al solicitar un servicio, compruebe los siguientes puntos.

Condición	Compruebe los siguientes puntos
 (La pantalla del mando distancia es tenue o está en blanco).	• ¿Hay que sustituir las pilas? • ¿La polaridad de las pilas insertadas es correcta?
	• ¿El fusible está bien? • ¿La tensión es muy alta o baja? • ¿Está "encendido" el disyuntor?
	• ¿El prefiltro está bloqueado con polvo? • ¿La luz del sol incide directamente en la unidad exterior? • ¿La circulación de aire de la unidad exterior está obstruida? • ¿Las puertas están abiertas o hay una fuente de calor en la habitación? • ¿La temperatura ajustada es la adecuada? • ¿Están bloqueadas las entradas o las salidas de aire de las unidades interior y exterior? • ¿La velocidad del ventilador es "BAJA" o "SILENCIOSA"?

Operación FrostWash

La operación FrostWash no se inicia	No se lava cuando la temperatura exterior es inferior a 1 °C o superior a 43 °C. No se lava cuando la humedad de la habitación es del 30 % o menos o del 70 % o más. Cuando "FrostWash" se realiza mediante un mando a distancia, no se lava cuando la temperatura ambiente es inferior a aproximadamente 10 °C o superior a aproximadamente 32 °C.
	Cuando 60 minutos después del final de "FrostWash", "FrostWash" no funciona para la protección del producto.
Suenan ruidos durante la operación de FrostWash	Los sonidos se deben a la dilatación y contracción de la máquina a causa de los cambios de temperatura cuando las aletas del intercambiador de calor se congelan y descongelan.

La unidad produce un doble sonido de "pitido"	La función "FrostWash" no se puede activar con el mando a distancia por los siguientes motivos: • El aire acondicionado está funcionando. • La temperatura del aire exterior, la temperatura ambiente y la humedad ambiental no son adecuadas para "FrostWash". • No han pasado más de 60 minutos desde el final de "FrostWash".
	Repita durante 4 segundos encendido y 1 segundo apagado durante 15 segundos. Debido a que FrostWash no se ha utilizado durante mucho tiempo. → Opere el mando a distancia para operar "FrostWash".

- Los siguientes fenómenos no indican un fallo de la unidad.

Durante el calentamiento, el indicador de funcionamiento parpadea y el sople de aire se detiene.	<Inicio de la operación> La unidad se está preparando para expulsar aire caliente. Por favor, espere. <En funcionamiento> La unidad exterior se está descongelando. Por favor, espere.
Silbidos o sonidos efervescentes	Ruido de flujo de refrigerante en la tubería o sonido de la válvula generado cuando se ajusta el caudal. El flujo de refrigerante produce ruido durante los cambios de velocidad máxima a velocidad mínima del ventilador.
Ruido chirriante	Ruido generado cuando la unidad se expande o contrae debido a los cambios de temperatura.
Ruido de crujido	Ruido generado con los cambios en las rpm del ventilador de la unidad interior, como las horas de inicio del funcionamiento.
Ruido de clic	Ruido de la válvula motorizada cuando la unidad está encendida.
Ruido de percusión	Ruido del ventilador aspirando el aire presente en el tubo de desagüe y expulsando el agua deshumidificadora que se había acumulado en el colector de agua condensada. Para obtener más información, consulte a su agente de ventas.
Cambio del ruido de funcionamiento	El ruido de funcionamiento cambia debido a las variaciones de potencia según los cambios de temperatura de la habitación.
Emisión de neblina	La niebla se genera cuando el aire dentro de la habitación se enfría repentinamente por aire acondicionado.
Vapor emitido por la unidad exterior	El agua generada durante la operación de descongelación se evapora y se emite vapor.
Olores	Se debe a que los olores y partículas de humo, alimentos, cosméticos, etc. presentes en el aire de la habitación se adhieren a la unidad y se expulsan a la habitación nuevamente.
La unidad exterior sigue funcionando incluso si se detiene el funcionamiento.	El descarche está en marcha (cuando se detiene el funcionamiento con calefacción, el microordenador comprueba la escarcha acumulada en la unidad exterior e indica a la unidad que realice un descarche automático si es necesario).
El indicador de funcionamiento parpadea.	Muestra que la operación de precalentamiento o descarche está en marcha. Como el circuito protector o el sensor de precalentamiento funcionan cuando la unidad se detiene durante el precalentamiento y luego se reinicia, o cuando se cambia el modo de funcionamiento de enfriamiento a calefacción, el indicador continúa parpadeando.
No alcanza la temperatura ajustada	La temperatura real de la habitación puede desviarse ligeramente del ajuste de temperatura del mando a distancia en función del número de personas en la sala, en las condiciones interiores o exteriores.

Si tras las inspecciones mencionadas la unidad sigue sin funcionar normalmente, desactive el disyuntor y póngase en contacto de inmediato con el agente de ventas.

Póngase en contacto con su agente de ventas inmediatamente si se producen los siguientes fenómenos.

- El disyuntor de circuito se apaga o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se han introducido accidentalmente elementos extraños o agua en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o el material aislante está roto o deteriorado.
- El indicador del TEMPORIZADOR de la pantalla de la unidad interior parpadea.
(Como la naturaleza de la falla se puede identificar por el ciclo de parpadeo, verifique el ciclo de parpadeo antes de apagar el disyuntor).



Notas:



- En el funcionamiento silencioso o en la parada del funcionamiento, pueden ocurrir ocasionalmente los siguientes fenómenos, pero son anormales para el funcionamiento.
 - a. Leve ruido de circulación de refrigerante en el ciclo de refrigeración.
 - b. Ligero ruido de fricción de la caja del ventilador, que se enfría y luego se calienta gradualmente a medida que se detiene el funcionamiento.
- Es posible que el aire acondicionado desprenda olores, ya que estos se adhieren a él, procedentes del humo, los alimentos, los cosméticos, etc. Por ese motivo debe limpiar periódicamente el prefiltro y el evaporador para reducir el olor.

Póngase en contacto con su agente de ventas inmediatamente si el aire acondicionado sigue sin funcionar con normalidad después de las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de su unidad, número de producción, fecha de instalación. Por favor, infórmele también sobre la falla.

Tenga en cuenta:

Al encender el equipo (sobre todo si la iluminación de la habitación está atenuada) puede producirse una mínima fluctuación del brillo. Esto carece de importancia.

Deben respetarse las condiciones de las empresas locales de suministro de electricidad.

SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie die „Sicherheitsvorkehrung“ sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine korrekte Verwendung des Geräts zu gewährleisten.



A2L

Dieses Gerät ist mit R32 gefüllt.

- Achten Sie besonders auf die Schilder „**⚠️WARNUNG**“ und „**⚠️VORSICHT**“. Der Abschnitt „Warnung“ enthält Sachverhalte, die, wenn sie nicht strikt beachtet werden, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können. Der Abschnitt „Vorsicht“ enthält Sachverhalte, die bei Nichtbeachtung schwerwiegende Folgen haben können. Bitte halten Sie sich strikt an alle Hinweise, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Zeichen weisen auf die folgenden Bedeutungen hin. (Im Folgenden finden Sie Beispiele für Zeichen.)

⚠️ Stellen Sie sicher, dass die Erdungsleitung angeschlossen ist.	⊘ Dieses Zeichen in der Abbildung weist auf ein Verbot hin.
ⓘ Kennzeichnet Anweisungen, die befolgt werden müssen.	

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

⚠️ WARNUNG	• Versuchen Sie nicht, die Bauweise des Geräts zu ändern. Bei einem Umbau kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.	⊘ VERBOT
	• Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.	
	• Klemmen Sie einen Erdleiter an. Platzieren Sie den Erdleiter nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdleiter des Telefons. Eine unsachgemäße Installation der Erdungsleitung kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.	⚡ ERDUNGSKABEL ANSCHLIESSEN
	• Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R32. Andernfalls kann es zu Kupferrohrbrüchen oder Fehlern kommen. • Verwenden Sie bei der Installation, beim Versetzen oder bei der Reparatur kein anderes Kältemittel als das auf dem Außengerät angegebene (R32). Die Verwendung eines anderen Kältemittels kann zu Störungen oder Schäden am Gerät sowie zu Verletzungen führen.	
⚠️ VORSICHT	• Installieren Sie je nach Montageort des Geräts einen Schutzschalter. Ohne einen Schutzschalter besteht die Gefahr eines Stromschlags.	
	• Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen.	⚠️ GAS VERBOT
	• Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher.	
	• Stellen Sie sicher, dass eine einphasige Stromquelle von 220 V-240 V verwendet wird. Eine andere Stromversorgung kann zu einer Überhitzung elektrischer Komponenten und damit zu Brandgefahr führen.	⊘ VERBOT

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

⚠️ WARNUNG	• Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Agenten. Eine Störung, ein Kurzschluss oder ein „AUS“-Feuer kann auftreten, wenn Sie das Gerät weiterhin in einer nicht normalen Situation betreiben.	⚠️ "AUS"
	• Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen.	
	• Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät ab- und wieder aufgebaut werden muss. Wenn Sie selbst das Gerät unsachgemäß ab- und wieder aufbauen, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen.	

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

 WARNUNG	Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum.	 VERBOT
	 VERBOT Stecken Sie keine Gegenstände wie Stifte in die Blende auf der Einlass- und Lüfterseite, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Inneren Gefahren hervorrufen kann.	
	Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte.	 VERBOT

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

 WARNUNG	 "AUS" Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus.	
	Sprühdosen und andere brennbare Materialien dürfen nicht näher als 1 Meter von den Luftauslässen des Innen- und des Außengeräts abgestellt werden. Die Erhöhung des Innendrucks einer Sprühdose durch heiße Luft kann zu Rissen und Beschädigungen führen.	 VERBOT
 VORSICHT	Diese Raumklimaanlage ist nur für die Nutzung in Wohngebäuden vorgesehen. Sie ist nicht geeignet für den Schutz, die Konservierung oder die Haltbarmachung von Nahrungsmitteln, Tieren, Pflanzen, Präzisionsmaschinen, Kunstwerken, Medikamenten o. ä.	
	Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.	 VERBOT
	 NICHT MASS Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen, da dies zu tödlichen Unfällen führen kann.	
	Wenn Sie das Gerät mit brennenden Geräten betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig, um Sauerstoffmangel zu vermeiden.	 STRENG BEACHTEN VORSICHTSMASSNAHMEN 
	 VERBOT Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.	
	Bitte achten Sie darauf, dass der Außenmontagerahmen immer stabil, fest und fehlerfrei ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.	 VERBOT
	 VERBOT Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser und stellen Sie keinen Behälter mit Wasser (z. B. eine Blumenvase) auf das Innengerät. Es sind möglicherweise Stromlecks vorhanden, die zu Stromschlägen führen können.	
	Stellen Sie Pflanzen oder Tiere nicht direkt unter den Luftstrom, da dies schlecht für die Pflanzen oder Tiere ist.	 VERBOT
	 "AUS" Beenden Sie den Gerätebetrieb mit der Fernbedienung und schalten Sie den Trennschalter aus, während Sie das Gerät reinigen. Andernfalls kann der Hochgeschwindigkeitslüfter innerhalb des Geräts zu Verletzungen führen.	
	Schalten Sie den Schutzschalter aus, wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird.	 "AUS"
	 VERBOT Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.	
	Beim Betrieb des Geräts bei geöffneter Tür und offenem Fenster (die Raumluftfeuchtigkeit liegt immer über 80 %) und mit dem Luftdeflektor nach unten oder in automatischer Bewegung über einen längeren Zeitraum kondensiert Wasser auf dem Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Dadurch kann Ihre Einrichtung feucht werden. Arbeiten Sie daher nicht lange unter solchen Bedingungen.	 VERBOT

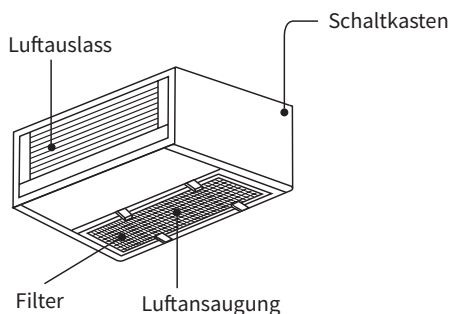
VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

VORSICHT 	 VERBOT	Wenn die Wärmemenge im Raum über der Kühl- oder Heizleistung des Geräts liegt (z. B. mehr Personen, die den Raum betreten, Heizgeräte verwenden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.
	 VERBOT	Die Reinigung des Innengeräts darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Handelsvertreter. Ein handelsübliches Reinigungsmittel oder Ähnliches kann die Kunststoffteile beschädigen oder das Abflussrohr verstopfen, sodass Wasser heraustropfen kann, was die Gefahr eines Stromschlags birgt.
	 VERBOT	Sprühen Sie keine Pestizide, brennbaren Sprays, Deodorants, antibakteriellen Mittel usw. auf die Innengeräte, da es andernfalls zu Bränden, Verformungen, Kältemittel- und Wasseraustritt kommen kann.
	 Nicht berühren	Berühren Sie nicht den Luftauslass, die Unterseite und die Aluminiumlamelle des Außengeräts. Es besteht Verletzungsgefahr.
	 Nicht berühren	Berühren Sie nicht die Kältemittelleitung und das Anschlussventil. Verbrennungen können die Folge sein.
Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen bedient werden, die eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten besitzen oder nicht über die entsprechenden Erfahrungen oder das entsprechende Wissen verfügen, es sei denn, sie wurden in der Bedienung des Geräts unterwiesen und werden bei den entsprechenden Tätigkeiten beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.		

Betriebsbereich

Betriebsart	Kühlung	Heizung	Typ
Außentemperatur	-10 bis 46 °C	-15 bis 24 °C	Mono
	-10 bis 46 °C	-15 bis 24 °C	Multi

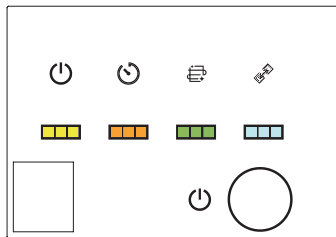
Bezeichnungen und Funktionen der einzelnen Teile



Modellname und Abmessung

Modell	Breite (mm)	Höhe (mm)	Tiefe (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Zustandsanzeige (LED-Anzeige leuchtet möglicherweise auf, während die Klimaanlage ausgeschaltet wird)



Anzeigen des Innengeräts

Hinweis:

- Versuchen Sie, die Klimaanlage bei Störungen mit dem Netzschalter aus- und wieder einzuschalten.

Wartung



WARNUNG

- Stoppen Sie vor der Reinigung den Gerätebetrieb mit der Fernbedienung und schalten Sie den Schutzschalter aus.



VORSICHT

- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser aus, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Für die Reinigung im Inneren der Klimaanlage wenden Sie sich an Ihren Verkaufsvertreter.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungsmitteln, wenn Sie den Wärmetauscher des Innengeräts reinigen. Dies kann zu einem Ausfall des Geräts führen.
- Tragen Sie beim Reinigen des Wärmetauschers mit einem Staubsauger Handschuhe, um sich nicht an den Händen an den Wärmetauscherrippen zu verletzen.

Vorfilter

Reinigen Sie den Vorfilter, da er den Staub im Raum entfernt. Wenn der Vorfilter mit Staub gefüllt ist, nimmt der Luftstrom ab und die Kühlleistung wird reduziert. Des Weiteren kann es zu Rauschen kommen. Achten Sie darauf, den Vorfilter wie folgt zu reinigen.

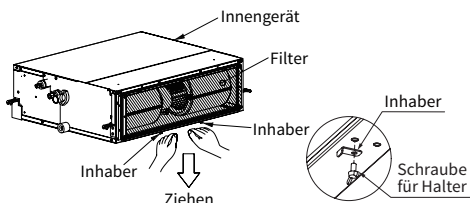
Verfahren

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:
Heben Sie den unteren Teil des Filterrandes über den Flansch hinaus und ziehen Sie ihn dann gerade heraus.

RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:

Lösen Sie die Schrauben, mit denen der Halter

befestigt ist, und bewegen Sie den Filter direkt nach unten, um ihn zu entfernen.



2. Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger vom Filter. Wenn zu viel Staub vorhanden ist, wischen Sie den Filter mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab. Filter im Schatten trocknen lassen.

3. Installieren Sie die Filter.

Setzen Sie den Filter vorsichtig wieder in die Halterungen ein.



VORSICHT

- Verwenden Sie zum Auswaschen kein Wasser, das mehr als 40 °C heiß ist. Der Filter kann schrumpfen.

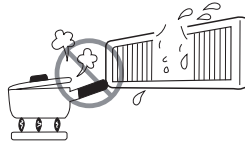
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht mit entferntem Filter. Staub kann in die Klimaanlage eindringen und Probleme verursachen.

Zur Information des Nutzers

Die Klimaanlage und die Wärmequelle im Raum

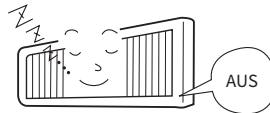
! VORSICHT

Wenn die Wärmemenge im Raum über der Kühlleistung der Klimaanlage liegt (z. B. mehr Personen, die den Raum betreten, Heizgeräte verwenden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.



Lange Zeit nicht in Betrieb

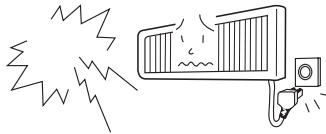
Wenn das Innengerät für einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung über das Netz. Wenn der Netzstrom „ON“ bleibt, verbraucht das Innengerät im Betriebssteuerkreis immer noch ca. 3 W/h, wenn es sich im Modus „AUS“ befindet.



Wenn ein Blitz auftritt

! WARNUNG

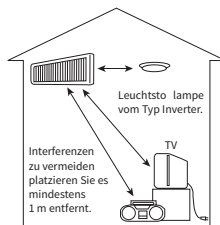
Um das gesamte Gerät während des Blitzschlags zu schützen, stellen Sie bitte den Betrieb des Geräts ein und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



Störungen durch elektrische Produkte

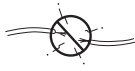
! VORSICHT

Stellen Sie die Inneneinheit und ihre Fernbedienung zur Vermeidung von Geräuschstörungen mindestens einem Meter von elektrischen Produkten entfernt auf.



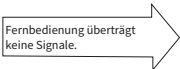
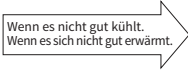
Regelmäßige Inspektion

BITTE ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE DURCH QUALIFIZIERTES SERVICEPERSONAL ENTWEDER HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH. WENDEN SIE SICH AN IHREN VERKAUFSVERTRETER ODER IHRE SERVICEWERKSTATT.

	Ist das Erdungskabel nicht angeschlossen oder beschädigt?
	Ist der Montagerahmen stark von Rost befallen und ist das Außengerät betitelt oder instabil?
	Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? (Bitte achten Sie darauf, dass es keinen losen Kontakt zwischen ihnen gibt.)

Kundendienst und Garantie

Klären Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

Zustand	Die folgenden Punkte prüfen
 (Das Display der Fernbedienung ist dunkel oder leer.)	• Müssen die Batterien ersetzt werden? • Sind die Batterien richtig herum eingesetzt? (Stimmt die Polarität?)
	• Ist die Sicherung in Ordnung? • Ist die Spannung extrem hoch oder niedrig? • Ist der Schutzschalter „ON“?
	• Hat sich der Vorfilter mit Staub zugesetzt? • Ist das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt? • Wird der Luftstrom des Außengeräts behindert? • Sind Türen oder Fenster geöffnet, oder gibt es eine Wärmequelle im Raum? • Ist die eingestellte Temperatur angemessen? • Ist der Lufterin- oder -auslass des Innen- bzw. Außengeräts blockiert? • Ist die Lüfterdrehzahl „LOW“ oder „SILENT“?

FrostWash-Betrieb

FrostWash-Betrieb startet nicht	Es wäscht sich nicht, wenn die Außentemperatur unter etwa 1 °C oder über 43 °C liegt. Es erfolgt keine Selbstreinigung, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum ca. 30 % oder weniger bzw. ca. 70 % oder mehr beträgt.
	Wenn „FrostWash“ mit einer Fernbedienung durchgeführt wird, wird nicht gewaschen, wenn die Raumtemperatur unter etwa 10 °C oder über etwa 32 °C liegt.
Geräuschbildung beim Ausführen des FrostWash-Betriebs	60 Minuten nach Beendigung von „FrostWash“ wird „FrostWash“ zum Produktschutz nicht mehr betrieben.
	Das Geräusch entsteht durch das temperaturbedingte Zusammenziehen und Ausdehnen interner Bauteile und durch das Einfrieren und Auftauen der Rippen des Wärmetauschers.

Gerät erzeugt doppeltes „Piep“-Geräusch	Die FrostWash-Funktion lässt sich nicht mit der Fernbedienung ausführen. Mögliche Gründe: • Die Klimaanlage ist in Betrieb. • Außenlufttemperatur, Raumtemperatur und Raumfeuchte sind für „FrostWash“ nicht geeignet. • Es sind noch keine 60 Minuten vergangen seit dem Ende von „FrostWash“.
	Wiederholen Sie den Vorgang 4 Sekunden lang und 1 Sekunde lang für 15 Sekunden. Die FrostWash-Funktion wurde längere Zeit nicht genutzt. → Betätigen Sie die Fernbedienung, um „FrostWash“ zu betreiben.

- Die folgenden Phänomene deuten nicht auf einen Geräteausfall hin.

Während des Aufheizens blinkt die Betriebsanzeige und der Luftstrom hört auf.	<Betriebsstart> Das Gerät bereitet sich darauf vor, Warmluft ausströmen zu lassen. Bitte warten. <In Betrieb> Das Außengerät wird abgetaut. Bitte warten.
Zischende oder zischende Geräusche	Kältemittelströmungsgeräusche in der Rohrleitung oder Ventilgeräusche, die beim Einstellen der Durchflussmenge entstehen. Kältemittelströmungsgeräusche treten beim Wechsel von maximaler Lüfterdrehzahl auf niedrigste Drehzahl auf.
Quietschgeräusch	Geräusche, die entstehen, wenn sich das Gerät aufgrund von Temperaturschwankungen ausdehnt oder zusammenzieht.
Raschelndes Geräusch	Geräusche, die entstehen, wenn sich die Drehzahl des Innengerätelüfters ändert, wie z. B. die Startzeiten des Betriebs.
Klickgeräusch	Geräusch des motorisierten Ventils beim Einschalten des Geräts.
Aufmunterndes Geräusch	Geräusche des Lüftungsventilators, der die im Abflus Schlauch vorhandene Luft ansaugt und das im Kondenswassersammler angesammelte Entfeuchtungswasser ausbläst. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertriebsmitarbeiter.
Ändern des Betriebsgeräusches	Das Betriebsgeräusch ändert sich aufgrund von Leistungsschwankungen entsprechend den Änderungen der Raumtemperatur.
Nebelentwicklung	Nebel entsteht, wenn die Luft im Raum plötzlich durch konditionierte Luft gekühlt wird.
Vom Außengerät ausgesandter Dampf	Wasser, das beim Entfrosten entsteht, verdunstet und Dampf wird freigesetzt.
Gerüche	Verursacht durch Gerüche und Partikel von Rauch, Lebensmitteln, Kosmetika usw., die in der Raumluft vorhanden sind, wird das Gerät anhaften und wieder in den Raum geblasen.
Das Außengerät arbeitet auch dann weiter, wenn der Betrieb gestoppt wird.	Die Entfroston ist im Gange (wenn der Heizbetrieb gestoppt wird, überprüft der Mikrocomputer den im Außengerät angesammelten Frost und weist das Gerät an, bei Bedarf automatisch abzutauen).
Die Anzeige OPERATION blinkt.	Zeigt an, dass der Vorheiz- oder Entfrostonvorgang im Gange ist. Da der Schutzkreislauf oder der Vorwärmensor aktiviert wird, wenn der Gerätebetrieb während des Vorheizens gestoppt und dann neu gestartet wird oder wenn die Betriebsart von Kühlen auf Heizen umgeschaltet wird, blinkt die Lampe weiterhin.
Erreicht nicht die Temperatureinstellung	Die tatsächliche Raumtemperatur kann je nach Anzahl der Personen im Raum, Innen- oder Außenbedingungen geringfügig von der Temperatureinstellung der Fernbedienung abweichen.

Falls das Gerät auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert, schalten Sie den Trennschalter aus und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung.

Wenden Sie sich sofort an Ihren Vertriebsmitarbeiter, wenn die folgenden Phänomene auftreten sollten.

- Der Kreislaufunterbrecher schaltet sich aus oder die Sicherung brennt häufig durch.
- Die Betriebsumschaltung ist nicht stabil.
- Fremdstoffe oder Wasser gelangen versehentlich in das Innere des Geräts.
- Das Netzkabel wird außergewöhnlich heiß bzw. die Isolierung löst sich.
- Die Anzeige TIMER auf dem Display des Innengeräts blinkt.



(Da die Art des Fehlers durch den blinkenden Zyklus identifiziert werden kann, überprüfen Sie den Blinkzyklus, bevor Sie den Schutzschalter ausschalten.)

Hinweise:



- Im leisen Betrieb oder beim Anhalten des Betriebs können gelegentlich die folgenden Phänomene auftreten, die jedoch für den Betrieb nicht ungewöhnlich sind.
 - a. Leichtes Fließgeräusch des Kältemittels im Kältekreislauf.
 - b. Leichtes Reibgeräusch aus dem Lüftergehäuse, das abgekühlt und dann allmählich erwärmt wird, wenn der Betrieb gestoppt wird.
- Die Raumklimaanlage kann unter Umständen unangenehme Gerüche abgeben, z. B. wenn Rauch, Speise- und Kosmetikgerüche daran anhaften. Zur Geruchsvermeidung müssen daher der Vorfilter und der Verdampfer regelmäßig gereinigt werden.

Bitte wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkaufsvertreter, wenn die Klimaanlage nach den oben genannten Inspektionen immer noch nicht normal funktioniert. Teilen Sie Ihrem Vertreter das Modell Ihres Geräts, die Produktionsnummer und das Datum der Installation mit. Bitte informieren Sie ihn auch über die Störung.

Bitte beachten Sie:

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, kann vor allem bei gedimmtem Raumlicht ein leichtes Flackern auftreten. Das hat keine Konsequenzen.

Die Bedingungen der lokalen Netzbetreiber sind zu beachten.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Veuillez lire attentivement les « Consignes de Sécurité » avant d'utiliser l'appareil afin de garantir une utilisation correcte de l'appareil.



A2L

Cet appareil fonctionne avec du R32.

- Portez une attention particulière aux signes « **⚠ AVERTISSEMENT** » et « **⚠ ATTENTION** ». La section « Avertissement » contient des éléments qui, s'ils ne sont pas strictement observés, peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. La section « Attention » contient des éléments qui peuvent entraîner de graves conséquences s'ils ne sont pas respectés correctement. Suivez attentivement ces instructions pour garantir votre sécurité.
- Les symboles ont les significations suivantes (Voici des exemples de signes.)

Assurez-vous de connecter la ligne de terre.	Ce signe dans la figure indique l'interdiction.
Indique les instructions à suivre.	

- Conservez ce manuel après l'avoir lu.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

 AVERTISSEMENT	Ne remontez pas l'unité. Si vous remontez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, une panne, un court-circuit ou un incendie.	 INTERDICTION
	Contactez votre agent commercial ou un technicien qualifié pour procéder à l'installation de votre unité. Si vous installez vous-même l'unité, vous risquez de provoquer une fuite d'eau, un court-circuit ou un incendie.	
	Utilisez le fil de terre. Ne placez pas la ligne de terre près d'une ligne de gaz ou d'eau, d'un paratonnerre ou du câblage de terre pour le téléphone. Une mauvaise installation de la ligne de terre peut provoquer un choc électrique ou un incendie.	 CONNECTEZ LA LIGNE DE TERRE
	- Veillez à installer les tuyaux conformément au gaz R32 utilisé. Sinon, cela peut entraîner des ruptures ou des pannes de tuyaux en cuivre. - N'utilisez pas de réfrigérant autre que celui indiqué sur l'unité extérieure (R32) lors de l'installation, du déplacement ou de la réparation. L'utilisation d'autres fluides frigorigènes est susceptible d'entraîner des dysfonctionnements ou des dommages au niveau de l'unité, mais aussi de provoquer des blessures.	
 ATTENTION	Un disjoncteur doit être installé en fonction du lieu de montage de l'appareil. L'absence de disjoncteur vous expose à un risque d'électrocution.	 INTERDICTION
	N'installez pas l'appareil à côté d'une source de gaz inflammable. Si une fuite de gaz se produisait à proximité, l'unité extérieure pourrait prendre feu.	 INTERDICTION
	Vérifiez que le flux d'eau est continu lorsque vous installez le tuyau d'évacuation.	
	Assurez-vous qu'une seule source d'alimentation phase 220V-240V est utilisée. L'utilisation d'autres sources d'alimentation peut entraîner une surchauffe des composants électriques et provoquer un incendie.	 INTERDICTION

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LE DÉPLACEMENT OU LA MAINTENANCE

 AVERTISSEMENT	Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre agent. Une panne, un court circuit ou un incendie « OFF » peut se produire si vous continuez à faire fonctionner l'appareil dans une situation anormale.	
	Contactez votre installateur pour procéder à la maintenance de l'appareil. Une mauvaise maintenance vous expose à un risque d'électrocution et d'incendie.	
	Contactez votre revendeur si vous devez déposer et réinstaller l'unité. Si vous déposez et réinstallez vous-même l'unité, vous vous exposez à une électrocution ou risquez de provoquer un incendie.	

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

 AVERTISSEMENT	Évitez toute exposition prolongée devant un débit d'air direct.	 INTERDICTION
	 INTERDICTION	Ne placez pas d'objets tels que des cordelettes à l'intérieur du panneau (côté soufflerie et aspiration) car le ventilateur intérieur qui tourne à grande vitesse pourrait occasionner des blessures.
	Pour éviter tout accident mortel d'électrocution, n'utilisez aucun objet conducteur comme fusible.	 INTERDICTION

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

 AVERTISSEMENT		En cas d'orage, débranchez la fiche d'alimentation et coupez le disjoncteur.	
		Les pulvérisateurs et autres combustibles doivent se trouver à plus d'un mètre des sorties d'air de l'unité intérieure et de l'unité extérieure. L'air chaud étant susceptible d'augmenter la pression interne des pulvérisateurs, il existe un risque de rupture.	 INTERDICTION
 ATTENTION		Ce climatiseur individuel est destiné exclusivement à un usage résidentiel. Ne l'utilisez pas pour la conservation des aliments, pour des animaux, plantes, machines de précision, œuvres d'art, un usage médical, etc.	
		Le produit doit être exclusivement utilisé conformément aux spécifications du fabricant.	 INTERDICTION
		N'essayez pas d'utiliser l'appareil avec les mains mouillées, cela pourrait provoquer un accident mortel.	
		Lorsque vous utilisez l'appareil avec un équipement de combustion, ventilez régulièrement la pièce pour éviter une insuffisance d'oxygène.	
	 INTERDICTION	Ne dirigez pas le débit d'air froid du climatiseur vers des appareils électroménagers de chauffage (bouilloires électriques, four, etc.) pour ne pas perturber leur fonctionnement.	
		Veuillez vous assurer que le cadre de montage extérieur est toujours stable, ferme et sans défaut. Sinon, l'unité extérieure pourrait se décrocher et entraîner de graves conséquences.	 INTERDICTION
	 INTERDICTION	Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne placez aucun récipient d'eau (vase, par exemple) sur l'unité intérieure. D'éventuelles fuites électriques pourraient engendrer un risque d'électrocution.	
		Ne placez pas de plantes ou d'animaux directement sous le flux d'air car c'est mauvais pour les plantes ou les animaux.	 INTERDICTION
		Utilisez la télécommande pour mettre l'unité hors tension et coupez le disjoncteur pendant le nettoyage de l'appareil, car le ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité intérieure peut présenter un danger.	
		Éteignez le disjoncteur de circuit si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.	
	 INTERDICTION	Ne montez pas sur l'unité extérieure et ne posez aucun objet dessus.	
		Lors de l'utilisation de l'appareil avec la porte et les fenêtres ouvertes (l'humidité de la pièce est toujours supérieure à 80 %) et avec le déflecteur d'air vers le bas ou se déplaçant automatiquement pendant une longue période, l'eau se condense sur le déflecteur d'air et s'écoule de temps en temps. Cette humidité risque d'abîmer vos meubles. Par conséquent, ne travaillez pas dans de telles conditions pendant une longue période.	 INTERDICTION

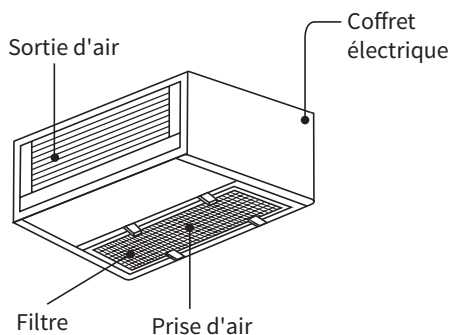
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

ATTENTION	 INTERDICTION	• Si la quantité de chaleur dans la pièce est supérieure à la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'appareil (par exemple, plus de personnes entrent dans la pièce, utilise un équipement de chauffage, etc.), la température ambiante prédéfinie ne peut pas être atteinte.	
		• Le nettoyage de l'unité intérieure doit uniquement être effectué par du personnel qualifié. Contactez votre revendeur. L'utilisation de détergents ou de produits similaires disponibles dans le commerce peut endommager les éléments en plastique ou obstruer le tuyau d'évacuation, ce qui entraînerait un écoulement d'eau et un risque d'électrocution.	 INTERDICTION
	 INTERDICTION	• Ne vaporisez pas de pesticides, de sprays inflammables, de déodorants, d'agents antibactériens, etc. sur les unités intérieures. car cela peut provoquer un incendie, une déformation, une fuite de réfrigérant ou une fuite d'eau.	
		• Ne touchez ni la sortie d'air, ni la surface intérieure, ni l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous pourriez vous blesser.	 NE TOUCHEZ PAS
	 NE TOUCHEZ PAS	• Ne touchez pas la tuyauterie frigorifique et la vanne de raccordement. Des brûlures peuvent en résulter.	
• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.			

Plage de Fonctionnement

Mode de Fonctionnement	Refroidissement	Refroidissement	Type
Température Extérieure	-10 à 46 °C	-15 à 24 °C	Mono
	-10 à 46 °C	-15 à 24 °C	Multi

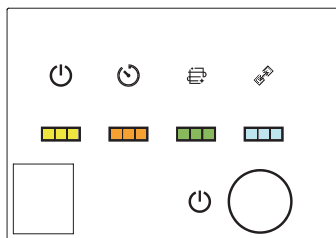
Nom et Fonction de Chaque Pièce



Nom et Dimension du Modèle

Modèle	Largeur (mm)	Hauteur (mm)	Profondeur (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Indicateur d'état (l'indicateur peut s'allumer lorsque le climatiseur est éteint)



Indications de l'Unité Intérieure

NOTE:

- Veuillez essayer d'éteindre/allumer votre climatiseur à partir de l'interrupteur principal lorsqu'une erreur se produit.

Maintenance



AVERTISSEMENT

- Avant le nettoyage, arrêtez le fonctionnement de l'appareil avec la télécommande et coupez le disjoncteur du circuit.



ATTENTION

- N'exposez pas l'appareil à l'eau car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Pour le nettoyage à l'intérieur du climatiseur, consultez votre agent commercial.
- Évitez d'utiliser du détergent lors du nettoyage de l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure. Une défaillance de l'unité peut en résulter.
- Lorsque vous nettoyez l'échangeur de chaleur à l'aide d'un aspirateur, assurez-vous de porter des gants afin de ne pas vous blesser les mains sur les ailettes de l'échangeur de chaleur.

Filtre d'entrée

Nettoyez le filtre d'entrée, car il élimine la poussière à l'intérieur de la pièce. Dans le cas où le préfiltre est plein de poussière, le débit d'air diminuera et la capacité de refroidissement sera réduite. De plus, du bruit peut se produire. Assurez-vous de nettoyer le filtre d'entrée en suivant la procédure ci-dessous.

Procédure

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE :

Soulevez la partie inférieure du bord du filtre au-delà de la bride, puis retirez-la tout droit.

RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE :

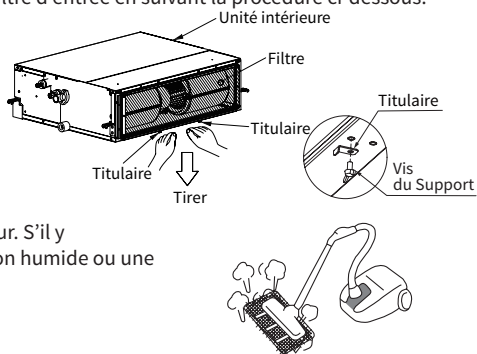
Desserrez les vis qui fixent le support, déplacez directement le filtre vers le bas pour le retirer.

2. Retirez la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur. S'il y a trop de poussière, essuyez le filtre avec un chiffon humide ou une éponge.

Laissez sécher le filtre à l'ombre.

3. Installez les filtres.

Réinsérez délicatement le filtre dans les supports.



ATTENTION

- N'utilisez pas d'eau chaude dont la température excède 40 °C. Le filtre peut rétrécir.

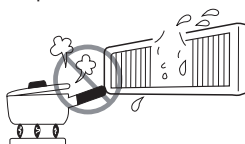
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur lorsque le filtre est retiré. La poussière peut pénétrer dans le climatiseur et causer des problèmes.

Pour l'information de l'utilisateur

Le climatiseur et la source de chaleur dans la pièce

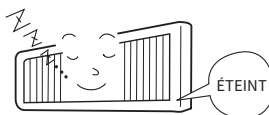
! ATTENTION

Si la quantité de chaleur dans la pièce est supérieure à la capacité de refroidissement du climatiseur (par exemple, plus de personnes entrent dans la pièce, utilisent des équipements de chauffage, etc.), la température ambiante prédéfinie ne peut pas être atteinte.



Ne fonctionne pas pendant une longue période

Si l'unité intérieure n'est pas utilisée durant une longue période, mettez le système hors tension. Si l'alimentation du secteur reste « Allumé », l'unité intérieure consomme encore environ 3w / h dans le circuit de commande de fonctionnement si elle est en mode « ÉTEINT ».



En cas d'éclaircissement

! AVERTISSEMENT

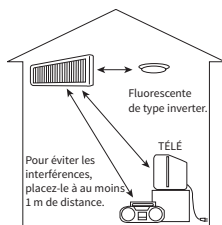
Pour protéger l'ensemble de l'appareil pendant l'éclair, veuillez arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise.



Interférences provenant de produits électriques

! ATTENTION

Pour éviter les interférences, placez l'unité intérieure et sa télécommande à au moins 1 m des autres équipements électriques.



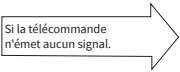
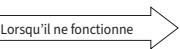
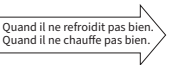
Inspection Périodique

VEUILLEZ CHECK LES POINTS SUIVANTS PAR DU PERSONNEL SERVICE QUALIFIÉ, SOIT TOUS LES SEMESTRES, SOIT TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE AGENT COMMERCIAL OU VOTRE ATELIER DE SERVICE.

	La ligne de terre est-elle interrompue ou endommagée ?
	Le cadre de montage est-il sérieusement affecté par la rouille et l'unité extérieure est-il titré ou instable ?
	La fiche d'alimentation est-elle fermement branchée dans la prise secteur ? (Veuillez vous assurer qu'il n'y a pas de contact lâche entre eux.)

Service après-vente et garantie

Lorsque vous Demandez un Service, Vérifiez les Points Suivants.

Condition	Vérifiez les points suivants
 (L'écran de la télécommande est illisible ou vide.)	• Les piles doivent-elles être remplacées ? • La polarité des nouvelles piles est-elle correcte ?
	• Le fusible est-il en bon état ? • La tension est-elle trop élevée ou trop basse ? • Le disjoncteur de circuit est-il « Allumé » ?
	• Le filtre d'entrée est-il encrassé ? • L'unité extérieure est-elle exposée directement au soleil ? • Le débit d'air de l'unité extérieure est-il obstrué ? • Les portes ou les fenêtres sont-elles ouvertes ou une source de chaleur est-elle présente dans la pièce ? • La température est-elle correctement réglée ? • Les entrées et sorties d'air des unités intérieures et des unités extérieures sont-elles obstruées ? • La vitesse du ventilateur est-elle « FAIBLE » ou « SILENCIEUSE » ?

Opération FrostWash

Le fonctionnement FrostWash ne démarre pas	Il ne se lave pas lorsque la température extérieure est inférieure à environ 1 °C ou supérieure à 43 °C.
	Le nettoyage ne s'effectue pas lorsque l'humidité de la pièce est d'environ 30 % ou moins ou d'environ 70 % ou plus.
	Lorsque « FrostWash » est effectué à l'aide d'une télécommande, il ne se lave pas lorsque la température ambiante est inférieure à environ 10 °C ou supérieure à environ 32 °C.
	Lorsque 60 minutes après la fin de « FrostWash », « FrostWash » n'est pas utilisé pour la protection du produit.
Du bruit est émis pendant l'opération FrostWash	Ce bruit est celui de la machine interne qui gonfle et se contracte à cause du changement de température et de l'ailette de l'échangeur de chaleur qui gèle et dégèle.

L'unité émet un double « bip » sonore	« FrostWash » ne fonctionnera pas avec la télécommande dans les cas suivants : • Le climatiseur fonctionne. • La température de l'air extérieur, la température ambiante et l'humidité ambiante ne conviennent pas à « FrostWash ». • Il ne s'est pas écoulé plus de 60 minutes depuis la fin de « FrostWash ».
	Répétez l'opération pendant 4 secondes et 1 seconde éteinte pendant 15 secondes. L'opération FrostWash n'a pas été exécutée depuis longtemps. → Utilisez la télécommande pour faire fonctionner « FrostWash ».

• Les phénomènes suivants n'indiquent pas une défaillance de l'unité.

Pendant le chauffage, l'indicateur de fonctionnement clignote et l'air s'arrête.	<Début du fonctionnement> L'unité se prépare à souffler de l'air chaud. Veuillez patienter. < En fonctionnement > L'unité extérieure est en cours de dégivrage. Veuillez patienter.
Sifflements ou pétilllements	Bruit du fluide frigorigène dans le tuyau ou d'une vanne lors du réglage du débit. Le bruit d'écoulement du fluide frigorigène se produit lors des changements de vitesse de ventilation maximale à la vitesse la plus basse.
Grincements	Bruits générés lors de l'expansion ou de la contraction de l'unité dues à des changements de température.
Bruissements	Bruits générés lors du changement du nombre de tours par minute du ventilateur de l'unité intérieure, par exemple aux heures de début de fonctionnement.
Cliquetis	Bruit de la vanne motorisée lors de la mise sous tension de l'unité.
Bruit de reprise	Bruit du ventilateur aspirant l'air présent dans le tuyau d'évacuation et soufflant de l'eau déshumidifiée s'étant accumulée dans le collecteur d'eau condensée. Pour en savoir plus, consultez votre revendeur.
Bruit de changement de fonctionnement	Bruit de fonctionnement dû aux variations de puissance en fonction des changements de température de la pièce.
Émission de brouillard	La brume est générée lorsque l'air présent dans la pièce est brusquement refroidi par l'air conditionné.
Vapeur émise par l'unité extérieure	L'eau générée pendant le dégivrage s'évapore et de la vapeur se forme.
Odeurs	Ces odeurs proviennent par exemple de parfums et de particules de fumées, d'aliments et de cosmétiques présents dans l'air de la pièce qui se collent à l'unité et sont rejetés à nouveau dans la pièce.
L'unité extérieure continue de fonctionner même si le fonctionnement est arrêté.	Le dégivrage est en cours (lorsque le fonctionnement en chauffage est arrêté, le micro-ordinateur vérifie le givre accumulé dans l'unité extérieure et demande à l'appareil d'effectuer un dégivrage automatique si nécessaire).
Le voyant OPERATION clignote.	Indique que le préchauffage ou le dégivrage est en cours. Comme le circuit de protection ou le capteur de préchauffage fonctionne lorsque le fonctionnement de l'unité est arrêté pendant le préchauffage puis redémarré, ou lorsque le mode de fonctionnement passe du refroidissement au chauffage, le voyant continue de clignoter.
Atteint pas la température de consigne	La température ambiante réelle peut différer légèrement du réglage de température de la télécommande en fonction du nombre de personnes dans la pièce, des conditions intérieures ou extérieures.

Si l'unité ne fonctionne pas normalement après les vérifications indiquées plus haut, coupez le disjoncteur et contactez immédiatement votre agent commercial.

Contactez immédiatement votre agent commercial si les phénomènes suivants devaient se produire.

- Le disjoncteur de circuit s'éteint ou le fusible saute fréquemment.
- Le changement de fonction n'est pas stable.
- Un corps étranger ou de l'eau a pénétré accidentellement à l'intérieur de l'unité.
- Le câble d'alimentation est trop chaud ou son isolation est déchirée ou défectueuse.
- Le voyant TIMER de l'écran de l'unité intérieure clignote.



(Comme la nature de la panne peut être identifiée par le cycle clignotant, vérifiez le cycle clignotant avant d'éteindre le disjoncteur de circuit.)

Notes:



- En fonctionnement silencieux ou à l'arrêt de la marche, les phénomènes suivants peuvent occasionnellement se produire, mais ils ne sont pas anormaux pour le fonctionnement.
 - a. Léger bruit d'écoulement du cycle frigorifique dans le cycle frigorifique.
 - b. Léger bruit de frottement provenant du boîtier du ventilateur qui est refroidi puis réchauffé progressivement au fur et à mesure que le fonctionnement s'arrête.

- Le climatiseur individuel peut dégager une certaine odeur due à la présence de fumée, de résidus alimentaires, de traces de produits cosmétiques, etc. Le filtre d'entrée et l'évaporateur doivent donc être régulièrement nettoyés pour éliminer cette odeur.

Veuillez contacter immédiatement votre agent commercial si le climatiseur ne fonctionne toujours pas normalement après les inspections ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre unité, numéro de production, date d'installation. Veuillez également l'informer de la panne.

À noter :

Lors de la mise sous tension de l'appareil, la luminosité fluctue légèrement, en particulier dans une pièce faiblement éclairée. Cela n'a pas d'importance.

Vous devez suivre les Recommandations de votre Fournisseur d'électricité.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Si prega di leggere attentamente le "Precauzioni di sicurezza" prima di utilizzare l'unità per garantire un uso corretto dell'unità.



A2L

Il dispositivo contiene gas R32.

- Prestare particolare attenzione ai segnali di **"⚠AVVERTENZA"** e **"⚠ATTENZIONE"**. La sezione "Avvertenze" contiene elementi che, se non osservati rigorosamente, possono causare la morte o lesioni gravi. La sezione "Attenzione" contiene argomenti che, se non osservati correttamente, possono comportare gravi conseguenze. Si prega di osservare rigorosamente tutte le istruzioni per garantire la sicurezza.
- I segni indicano i seguenti significati. Di seguito sono riportati alcuni esempi di segni.

Assicurarsi di collegare la linea di terra.	Questo segno nella figura indica il divieto.
Indica le istruzioni che devono essere seguite.	

- Conservare il presente manuale dopo la lettura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

 AVVERTENZA	• Non riassemblare l'unità. Il riassettaggio autonomo può causare perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.	 DIVIETO
	• Per l'installazione dell'unità, richiedere l'intervento dell'agente di vendita o di un tecnico specializzato. Se si installa l'unità da soli, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, guasti, cortocircuiti o incendi.	
	• Utilizzare la linea di terra. Non posizionare la linea di terra accanto a tubature dell'acqua o del gas, fili della luce o linea telefonica. L'installazione impropria della linea di terra può causare scosse elettriche o incendi.	 COLLEGARE LA LINEA DI TERRA
	• Assicurarsi di utilizzare il set di tubi corretti per R32. In caso contrario, ciò potrebbe causare rotture o guasti ai tubi di rame. • Non utilizzare refrigerante diverso da quello indicato sull'unità esterna (R32) durante l'installazione, lo spostamento o la riparazione. • L'utilizzo di altri refrigeranti potrebbe causare problemi o danni all'unità e alle persone.	
 ATTENZIONE	• Un interruttore di circuito deve essere installato in base al luogo di installazione dell'unità. In assenza di un interruttore di circuito sussiste il pericolo di scosse elettriche.	 DIVIETO
	• Non installare l'unità vicino a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna potrebbe incendiarsi in presenza di perdite di gas infiammabili.	
	• Assicurare un flusso regolare della condensa durante l'installazione del flessibile di drenaggio.	
	• Assicurarsi che venga utilizzata una fonte di alimentazione monofase da 220 V-240 V. L'utilizzo di altre sorgenti di alimentazione può causare surriscaldamenti e incendi dei componenti elettrici.	 DIVIETO

PRECAUZIONI DURANTE LO SPOSTAMENTO O LA MANUTENZIONE

 AVVERTENZA	• In caso di situazioni anomale, ad esempio odore di bruciato, arrestare l'unità e spegnere l'interruttore di circuito. Contatta il proprio agente. Guasti, cortocircuiti o incendi "SPENTO" possono verificarsi se si continua a utilizzare l'unità in situazioni anomale.	 SPENTO
	• Per la manutenzione, contattare l'agente di zona. La manutenzione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche e incendi.	
	• Se si desidera rimuovere e installare nuovamente l'unità, contattare l'agente di zona. La rimozione e la reinstallazione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche o incendi.	

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

 AVVERTENZA	Evitare un'esposizione prolungata al flusso d'aria diretto che potrebbe essere dannosa per la salute.	 DIVIETO
	 DIVIETO	Non inserire oggetti sottili, come aste, nel pannello del ventilatore e sul lato di aspirazione poiché la ventola ad alta velocità presente all'interno dell'unità potrebbe causare pericoli.
	Non utilizzare materiale conduttore come fusibili poiché potrebbe comportare incidenti mortali.	 DIVIETO

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

 AVVERTENZA		Durante il temporale, scollegare la spina e spegnere l'interruttore di circuito.	
		Non collocare bombolette spray e altri combustibili entro una distanza di un metro dalle uscite dell'aria delle unità interne ed esterne. La pressione interna delle bombolette spray può aumentare a contatto con l'aria calda e provocarne l'esplosione.	 DIVIETO
 ATTENZIONE		Questo condizionatore d'aria è destinato esclusivamente all'uso residenziale. Non utilizzarlo per la conservazione di alimenti, animali, piante, macchine di precisione, lavori artigianali, medicinali o altro.	
		Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del produttore e non per altri usi previsti.	 DIVIETO
		Non tentare di azionare l'unità con le mani bagnate, ciò potrebbe causare incidenti mortali.	
		Quando si utilizza l'unità con apparecchiature accese, ventilare regolarmente la stanza per evitare carenze di ossigeno.	 OSSERVARE SEVERAMENTE PRECAUZIONI
	 DIVIETO	Non dirigere l'aria fredda che fuoriesce dal pannello del condizionatore d'aria verso gli apparecchi di riscaldamento domestici in quanto ciò potrebbe influire sul funzionamento di apparecchi come il bollitore elettrico, il forno, ecc.	
		Assicurarsi che il telaio di montaggio esterno sia sempre stabile e privo di difetti. In caso contrario, l'unità esterna potrebbe cadere causando pericoli.	 DIVIETO
	 DIVIETO	Non lavare l'unità con acqua né posizionare contenitori d'acqua, come vasi, sull'unità interna. Potrebbe verificarsi una dispersione di corrente e causare scosse elettriche.	
		Non posizionare piante o animali direttamente sotto il flusso d'aria in quanto può essere dannoso per le piante o gli animali.	 DIVIETO
		Durante le operazioni di pulizia, assicurarsi di arrestare il funzionamento dell'unità utilizzando il telecomando e spegnere l'interruttore di circuito poiché la ventola ad alta velocità presente all'interno potrebbe rappresentare un pericolo.	
		Spegnere l'interruttore automatico se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.	
	 DIVIETO	Non salire sull'unità esterna né appoggiarvi oggetti.	
		Quando si utilizza l'unità con la porta e le finestre aperte (l'umidità dell'ambiente è sempre superiore all'80%) e con il deflettore dell'aria rivolto verso il basso o che si muove automaticamente per un lungo periodo di tempo, l'acqua si condensa sul deflettore dell'aria e può gocciolare occasionalmente, bagnando eventualmente l'arredo. Pertanto, non operare in tali condizioni per lungo tempo.	 DIVIETO

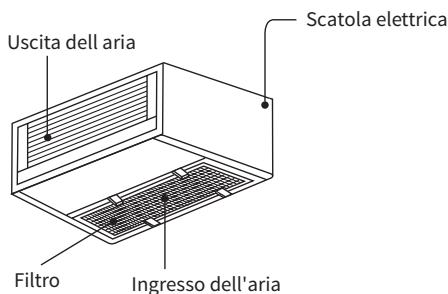
PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE	 DIVIETO	Se la quantità di calore nella stanza è superiore alla capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità (ad esempio: più persone entrano nella stanza, utilizzano apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura ambiente preimpostata.	
		La pulizia dell'unità interna deve essere eseguita solo da personale autorizzato. Consultare il proprio agente di vendita. L'utilizzo di un detergente disponibile in commercio o simile può danneggiare i componenti in plastica oppure ostruire la linea di drenaggio, determinando il gocciolamento dell'acqua con il potenziale rischio di scosse elettriche.	 DIVIETO
	 DIVIETO	Non spruzzare pesticidi, spray infiammabili, deodoranti, agenti antibatterici, ecc. sulle unità interne, poiché ciò potrebbe causare incendi, deformazioni, perdite di refrigerante o perdite d'acqua.	
		Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e l'aletta in alluminio dell'unità esterna. Ciò potrebbe provocare lesioni.	 Non toccare
	 Non toccare	Non toccare il tubo del refrigerante né la valvola di collegamento. Potrebbero verificarsi ustioni.	
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone con capacità mentali, sensoriali o fisiche ridotte oppure prive di esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano in sotto la supervisione di un adulto o non abbiano ricevuto istruzioni. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.			

Intervallo operativo

Modalità di funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Tipo
Temperatura esterna	Da -10 a 46 °C	Da -15 a 24 °C	Mono
	Da -10 a 46 °C	Da -15 a 24 °C	Multiplo

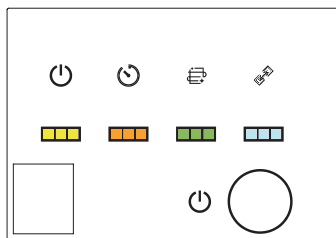
Nomi e funzioni di ciascun componente



Nome e dimensioni del modello

Modello	Larghezza (mm)	Altezza (mm)	Profondità (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Indicatore di stato (l'indicatore LED potrebbe accendersi mentre il condizionatore d'aria è spento)



Indicazioni unità interna

NOTA:

- Provare a spegnere/riaccendere il condizionatore d'aria dall'interruttore di rete quando si verifica un errore.

Manutenzione



AVVERTENZA

- Prima della pulizia, arrestare il funzionamento dell'unità con il telecomando e spegnere l'interruttore automatico.



ATTENZIONE

- Non esporre l'unità all'acqua in quanto potrebbe causare scosse elettriche.
- Per la pulizia interna del condizionatore d'aria, consultare il proprio agente di vendita.
- Evitare l'uso di detersivi durante la pulizia dello scambiatore di calore dell'unità interna. Potrebbe verificarsi un guasto dell'unità.
- Quando si pulisce lo scambiatore di calore con un aspirapolvere, assicurarsi di indossare guanti protettivi per evitare ferite alle mani sulle alette dello scambiatore di calore.

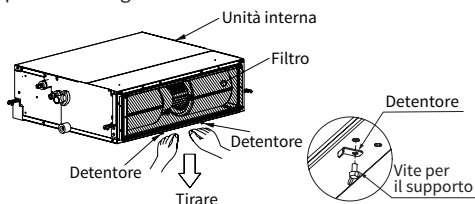
Prefiltro

Pulisci il prefiltro, poiché rimuove la polvere all'interno della stanza. Nel caso in cui il prefiltro sia pieno di polvere, il flusso d'aria diminuirà e la capacità di raffreddamento sarà ridotta. Inoltre, potrebbe generarsi rumore. Assicurarsi di pulire il prefiltro seguendo la procedura seguente.

Procedimento

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:
Sollevare la parte inferiore del bordo del filtro oltre la flangia e poi estrarla.

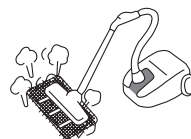
RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:
Allentare le viti che fissano il supporto, spostare direttamente il filtro verso il basso per rimuoverlo.



2. Rimuovere la polvere dal filtro utilizzando un aspirapolvere. Se c'è troppa polvere, pulire il filtro con un panno umido o una spugna. Lasciare asciugare il filtro all'ombra.

3. Installare i filtri.

Reinserire delicatamente il filtro nei supporti.



ATTENZIONE

- Non lavare con acqua calda a una temperatura superiore a 40°C. Il filtro potrebbe restringersi.

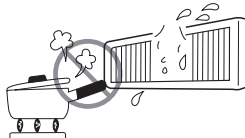
- Non azionare il condizionatore d'aria con il filtro rimosso. La polvere può entrare nel condizionatore d'aria e causare malfunzionamenti.

Per informazioni dell'utente

Il condizionatore d'aria e la fonte di calore nella stanza

! ATTENZIONE

Se la quantità di calore nella stanza supera la capacità di raffreddamento del condizionatore d'aria (ad esempio: più persone entrano nella stanza, utilizzano apparecchiature di riscaldamento e così via), non è possibile raggiungere la temperatura ambiente preimpostata.



Non in funzione da lungo tempo

Quando l'unità interna non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'alimentazione dalla rete. Se l'alimentazione dalla rete rimane "ACCESO", l'unità interna consuma ancora circa 3 w/h nel circuito di controllo del funzionamento se è in modalità "SPENTO".



Quando si verifica la schiaritura

! AVVERTENZA

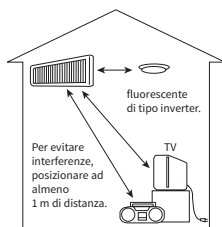
Per proteggere l'intera unità durante l'alleggerimento, interrompere il funzionamento dell'unità e rimuovere la spina dalla presa.



Interferenze da prodotti elettrici

! ATTENZIONE

Per evitare interferenze di rumore, posizionare l'unità interna e il relativo telecomando ad almeno 1 m di distanza dai prodotti elettrici.



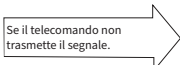
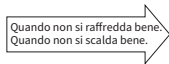
Ispezione periodica

SI PREGA DI CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI DA PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO OGNI SEMESTRALE O ANNUALE. CONTATTA IL TUO AGENTE DI VENDITA O IL CENTRO ASSISTENZA.

	La linea di terra è scollegata o danneggiata?
	Il telaio di montaggio è gravemente arrugginito e l'unità esterna è inclinata o instabile?
	La spina della linea di alimentazione è saldamente inserita nella presa? (Si prega di assicurarsi che non vi siano contatti allentati.)

Servizio post vendita e garanzia

Quando si richiede assistenza, controllare i seguenti punti.

Condizione	Controllare seguenti punti
 Se il telecomando non trasmette il segnale. (Il display del telecomando remoto è scuro o vuoto.)	• È necessario sostituire le batterie? • La polarità delle batterie inserite è corretta?
 Quando non funziona.	• Il fusibile è integro? • La tensione è estremamente alta o estremamente bassa? • L'interruttore automatico è "ACCESO"?
 Quando non si raffredda bene. Quando non si scalda bene.	• Il prefiltro è ostruito dalla polvere? • La luce del sole colpisce direttamente sull'unità esterna? • Il flusso d'aria dell'unità esterna è ostruito? • Le porte o le finestre sono aperte o c'è qualche fonte di calore nella stanza? • La temperatura impostata è adeguata? • Gli ingressi e le uscite dell'aria delle unità interne ed esterne sono ostruiti? • La velocità della ventola è "BASSA" o "SILENZIOSA"?

Modalità FrostWash

La funzione FrostWash non si avvia	Il lavaggio non viene eseguito quando la temperatura esterna è inferiore a circa 1°C o superiore a 43°C. Non avviene il lavaggio quando l'umidità nella stanza è pari o inferiore a circa il 30% o pari o superiore al 70%. Quando "FrostWash" viene eseguito utilizzando un telecomando, il lavaggio non viene eseguito quando la temperatura ambiente è inferiore a circa 10°C o superiore a circa 32°C.
	Quando 60 minuti dopo la fine di "FrostWash", "FrostWash" non viene azionato per la protezione del prodotto.
Si presenta rumorosità durante la modalità FrostWash	Il rumore è prodotto dalla macchina interna durante l'espansione e la contrazione a causa del cambiamento di temperatura e l'aletta dello scambiatore di calore viene congelata e scongelata.

Unità produce un doppio segnale acustico	La modalità "FrostWash" non funziona quando tale modalità viene azionata tramite il telecomando. • Il condizionatore d'aria è in funzione. • La temperatura dell'aria esterna, la temperatura ambiente e l'umidità ambiente non sono adatte per "FrostWash". • Non sono passati più di 60 minuti dalla fine di "FrostWash".
	Ripeti per 4 secondi acceso e 1 secondo spento per 15 secondi, poiché la modalità FrostWash non è stata attivata per un periodo di tempo prolungato. → Azionare il telecomando per azionare "FrostWash".

• I seguenti fenomeni non indicano un guasto dell'unità.

Durante il riscaldamento, l'indicatore di funzionamento lampeggia e il flusso d'aria si interrompe.	<Avvio del funzionamento> L'unità si prepara a soffiare aria calda. Attendere prego. <In funzione> L'unità esterna si sta sbrinando. Attendere prego.
Suoni sibilanti o frizzanti	Rumore del flusso di refrigerante nel tubo o nella valvola suono generato quando viene regolata la portata. Il rumore del flusso di refrigerante si verifica durante i cambiamenti della velocità massima della ventola alla velocità più bassa.
Cigolio	Rumore generato quando l'unità si espande o si contrae a causa di variazioni di temperatura.
Fruscio	Rumore generato con la variazione del numero di giri della ventola dell'unità interna, ad esempio l'ora di inizio del funzionamento.
Rumore di clic	Rumore della valvola motorizzata all'accensione dell'unità.
Rumore pungente	Rumore del ventilatore di ventilazione che aspira l'aria presente nel tubo di scarico e soffia fuori l'acqua deumidificante che si era accumulata nel collettore dell'acqua di condensa. Per i dettagli, consultare il proprio agente di vendita.
Modifica rumore di funzionamento	Il rumore di funzionamento cambia a causa delle variazioni di potenza in base alle variazioni di temperatura ambiente.
Emissione di nebbie	La nebbia viene generata quando l'aria all'interno della stanza viene improvvisamente raffreddata dall'aria condizionata.
Vapore emesso dall'unità esterna	L'acqua generata durante l'operazione di sbrinamento evapora e viene emesso vapore.
Odori	Causato quando gli odori e le particelle di fumo, cibo, cosmetici, ecc. presenti nell'aria della stanza si attaccano all'unità e vengono nuovamente soffiati nella stanza.
L'unità esterna continua a funzionare anche se il funzionamento viene interrotto.	Lo sbrinamento è in corso (quando l'operazione di riscaldamento viene interrotta, il microcomputer controlla la brina accumulata nell'unità esterna e indica all'unità di eseguire lo sbrinamento automatico se necessario).
La spia OPERATION lampeggia.	Indica che è in corso l'operazione di preriscaldamento o sbrinamento. Quando il circuito di protezione o il sensore di preriscaldamento sono in funzione quando il funzionamento dell'unità viene interrotto durante il preriscaldamento e poi riavviato, o quando la modalità di funzionamento viene commutata da raffreddamento a riscaldamento, la spia continua a lampeggiare.
Non viene raggiunta la temperatura impostata	La temperatura ambiente effettiva può discostarsi leggermente dall'impostazione della temperatura del telecomando a seconda del numero di persone nella stanza, delle condizioni interne o esterne.

Se l'unità non funziona correttamente dopo aver eseguito i controlli sopra descritti, spegnere l'interruttore di circuito e contattare immediatamente l'agente di zona.

Contattare immediatamente il proprio agente di vendita se dovessero verificarsi i seguenti fenomeni.

- L'interruttore di circuito si spegne o il fusibile si brucia frequentemente.
- Il funzionamento dell'interruttore non è stabile.
- Materiali estranei o acqua sono penetrati accidentalmente all'interno dell'unità.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda eccessivamente o la relativa guaina isolante è lacerata o spellata.
- La spia TIMER sul display dell'unità interna lampeggia.

(Poiché la natura del guasto può essere identificata dal ciclo di lampeggiamento, controllare il ciclo di lampeggio prima di spegnere l'interruttore.)



Note:



- In caso di funzionamento silenzioso o di arresto del funzionamento, possono verificarsi occasionalmente i seguenti fenomeni, ma non sono anomali per il funzionamento.
 - a. Leggero rumore di flusso del refrigerante nel ciclo di refrigerazione.
 - b. Leggero rumore di sfregamento dall'involucro della ventola che si raffredda e si riscalda gradualmente al termine del funzionamento si raffredda e si riscalda gradualmente al termine del funzionamento.
- Il condizionatore d'aria potrebbe emanare odori se nella stanza è presente fumo, odore di cibo, di cosmetici e così via poiché questi vengono assorbiti. Quindi il prefiltro e l'evaporatore devono essere puliti regolarmente per ridurre l'odore.

Si prega di contattare immediatamente il proprio rivenditore se il condizionatore d'aria continua a non funzionare normalmente dopo le ispezioni di cui sopra. Comunicare al proprio agente il modello dell'unità, il numero di produzione, la data di installazione. Si prega di informarlo anche in merito al guasto.

Si prega di notare:

All'accensione dell'apparecchiatura, in particolare quando la luce della stanza è attenuata, può verificarsi una leggera fluttuazione della luminosità. Questo non ha alcuna conseguenza.

Devono essere rispettate le condizioni delle aziende locali di fornitura di Power.

MEDIDAS DE SEGURANÇA



Por favor, leia atentamente a "Precaução de segurança" antes de operar a unidade para garantir o uso correto da unidade.



A2L

Este aparelho contém gás R32.

- Preste especial atenção aos sinais de "**⚠️ AVISO**" e "**⚠️ CUIDADO**". A secção "Advertência" contém questões que, se não forem estritamente observadas, podem causar a morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém questões que podem resultar em consequências graves se não forem observadas corretamente. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Os sinais têm os significados indicados abaixo. (Seguem-se exemplos de sinais.)



Certifique-se de ligar a linha de terra.



Este sinal na figura indica proibição.



Indica as instruções que devem ser seguidas.

- Guarde este manual depois de o ler.

PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠️ AVISO	• Não reconstrua a unidade. Caso contrário, existe o risco de fuga de água, avaria, curto-circuito ou incêndio.	 PROIBIÇÃO
	• Solicite a instalação da unidade ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de fuga de água, curto-circuito ou incêndio.	
	• Utilize uma ligação à terra. Não coloque A LINHA DE TERRA perto de tubagens de água ou gás, condutores de para-raios ou cablagens telefónicas. A instalação inadequada da linha de terra pode causar choque elétrico ou incêndio.	 LIGUE A LINHA DE TERRA
	• Certifique-se de que utiliza a tubagem adequada para o R32. Caso contrário, isso pode resultar em tubos de cobre quebrados ou falhas. • Não utilize outro refrigerante para além do indicado na unidade exterior (R32) durante a instalação, movimentação ou reparação. A utilização de outros refrigerantes pode provocar problemas ou danos na unidade, bem como danos pessoais.	
⚠️ CUIDADO	• Deverá ser instalado um disjuntor, caso o local de montagem do aparelho o exija. A não instalação do disjuntor poderá originar perigo de choque elétrico.	
	• Não instale o aparelho perto de um local onde exista gás inflamável. Existe risco de incêndio da unidade exterior se ocorrerem fugas de gás nas suas imediações.	 PROIBIÇÃO
	• Quando instalar a mangueira de drenagem, certifique-se de que a água flui livremente. • Certifique-se de que é utilizada uma fonte de alimentação monofásica 220V-240V. A utilização de outras fontes de alimentação pode provocar o sobreaquecimento de componentes elétricos e resultar em incêndio.	 PROIBIÇÃO

PRECAUÇÕES DURANTE AS DESLOCAÇÕES OU A MANUTENÇÃO

⚠️ AVISO	• Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue o disjuntor. Contacte o seu agente. Pode ocorrer uma avaria, um curto circuito ou um incêndio "DESLIGADO" se continuar a operar a unidade numa situação anormal.	
	• Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efetuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque elétrico e incêndio.	
	• Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar o aparelho. Se este não for reinstalado por um técnico qualificado, existe o risco de choque elétrico ou incêndio.	

PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

 AVISO	A exposição continuada ao fluxo de ar direto poderá ser prejudicial para a sua saúde.	 PROIBIÇÃO
	 PROIBIÇÃO Não coloque objetos como hastes finas no painel do lado da ventilação e aspiração, dado que a elevada velocidade do ventilador no interior pode ser perigosa.	
	Não utilize condutores como fios de fusível. Caso contrário, poderá ocorrer um acidente fatal.	 PROIBIÇÃO

PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

 AVISO	 PROIBIÇÃO Desligue a ficha e o disjuntor durante trovoadas.	
	Se existirem latas de spray e outros combustíveis, estes devem estar localizados a mais de 1 metro de distância das saídas de ar, tanto na unidade interior como na exterior. Dado que a pressão interna das latas de spray pode aumentar por ação do ar quente, poderá ocorrer uma rotura.	 PROIBIÇÃO
 CUIDADO	Este aparelho de ar condicionado destina-se apenas a utilização residencial. Não o utilize para a conservação de alimentos, animais, plantas, máquinas de precisão, obras de arte, medicamentos ou similares.	
	Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e apenas para a finalidade para que foi concebido.	 PROIBIÇÃO
	 NÃO MOLHAR Não tente operar a unidade com as mãos molhadas, pois isto pode causar um acidente fatal.	
	Ao operar a unidade com equipamento de queima, ventile regularmente a sala para evitar a insuficiência de oxigénio.	 OBSERVAR RIGOROSAMENTE PRECAUÇÕES
	 PROIBIÇÃO Não direcione o ar frio que sai do painel do ar condicionado para enfrentar os aparelhos de aquecimento domésticos, pois isso pode afetar o funcionamento de aparelhos como chaleira elétrica, forno, etc.	
	Certifique-se de que a estrutura de montagem exterior está sempre estável, firme e sem defeitos. Caso contrário, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.	 PROIBIÇÃO
	 PROIBIÇÃO Não lave o aparelho com água nem coloque recipientes com água, tais como vasos, sobre a unidade interior. Poderá ocorrer uma fuga elétrica e provocar choques elétricos.	
	Não coloque plantas ou animais diretamente sob o fluxo de ar, pois é ruim para as plantas ou animais.	 PROIBIÇÃO
	 DESLIGADO Certifique-se de que interrompe o funcionamento com o controlo remoto e desliga o disjuntor durante a limpeza; o ventilador de alta velocidade existente no interior da unidade poderá causar perigo.	
	Desligue o disjuntor se a unidade não estiver em funcionamento durante um longo período.	 DESLIGADO
	 PROIBIÇÃO Não se apoie na unidade exterior nem coloque objetos sobre esta.	
	Ao operar a unidade com a porta e as janelas abertas (a humidade ambiente é sempre superior a 80%) e com o defletor de ar virado para baixo ou movendo-se automaticamente durante um longo período de tempo, a água condensa-se no defletor de ar e escorre ocasionalmente. Isto irá molhar o seu mobiliário. Portanto, não opere sob tal condição por um longo tempo.	 PROIBIÇÃO

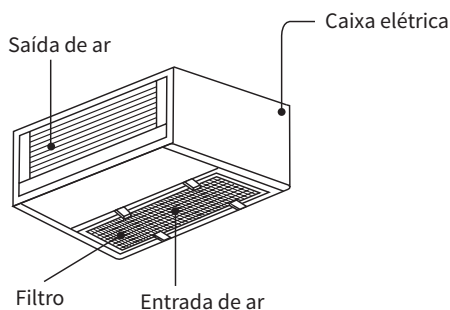
PRECAUÇÕES DURANTE O FUNCIONAMENTO

! CUIDADO	 • Se a quantidade de calor na divisão for superior à capacidade de arrefecimento ou aquecimento da unidade (por exemplo: mais pessoas a entrar na sala, utilizando equipamento de aquecimento e etc.), a temperatura ambiente predefinida não pode ser atingida.	
	• A limpeza da unidade interior deve ser realizada apenas por pessoal autorizado. Consulte o seu agente de vendas. A utilização de um detergente disponível comercialmente ou similar pode danificar as peças de plástico ou obstruir o tubo de drenagem, fazendo com que pingue água, o que origina um risco potencial de choque elétrico.	
	• Não pulverize pesticidas, sprays inflamáveis, desodorizantes, agentes antibacterianos e outros sobre as unidades interiores, uma vez que tal poderá causar incêndio, deformações ou fugas de refrigerante ou de água.	
	• Não toque na saída de ar, superfície inferior e barbatana de alumínio da unidade exterior. Poderá magoar-se.	 
	• Não toque no tubo de refrigerante nem na válvula de ligação. Podem resultar queimaduras.	 
• Este equipamento não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência e os conhecimentos necessários, exceto se devidamente acompanhadas por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança e que saiba como utilizar o equipamento. As crianças têm de ser vigiadas para assegurar que não brincam com o equipamento.		

Intervalo de funcionamento

Modo de operação	Arrefecimento	Aquecimento	Tipo
Temperatura exterior	-10 °C 46 °C	-15 °C 24 °C	Mono
	-10 °C 46 °C	-15 °C 24 °C	Múltiplo

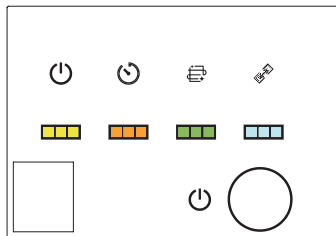
Nomes e funções de cada componente



Nome e dimensão do modelo

Modelo	Largura (mm)	Altura (mm)	Profundidade (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Indicador de estado (o indicador LED pode acender-se enquanto o aparelho de ar condicionado está desligado)



Indicadores da unidade interior

OBSERVAÇÃO:

- Tente desligar/ligar o seu aparelho de ar condicionado com o interruptor de alimentação quando ocorrer um erro.

Manutenção

! ADVERTÊNCIA

- Antes da limpeza, pare o funcionamento da unidade com o controlo remoto e desligue o disjuntor.

! CUIDADO

- Não exponha a unidade à água, pois pode causar um choque elétrico.
- Para limpar o interior do ar condicionado, consulte o seu agente de vendas.
- Evite usar detergente ao limpar o permutador de calor da unidade interior. Pode resultar numa falha da unidade.
- Ao limpar o permutador de calor com um aspirador, certifique-se de que usa luvas para não ferir as mãos nas aletas do permutador de calor.

Pré-filtro

Limpe o pré-filtro, pois remove a poeira dentro da sala. Se o Pré-filtro estiver cheio de poeira, o fluxo de ar diminuirá e a capacidade de arrefecimento será reduzida. Além disso, pode ocorrer ruído. Certifique-se de limpar o pré-filtro seguindo o procedimento abaixo.

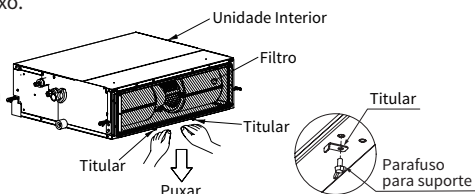
Procedimento

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:

Levante a parte inferior da borda do filtro além da flange e retire-a reta.

RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:

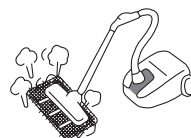
Solte os parafusos que prendem o suporte, mova diretamente o filtro para baixo para removê-lo.



2. Retire o pó do filtro com um aspirador. Se houver muita poeira, limpe o filtro com um pano molhado ou uma esponja. Deixe o filtro secar à sombra.

3. Instale os filtros.

Introduza suavemente novamente o filtro nos suportes.



! CUIDADO

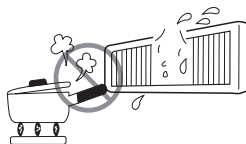
- Não lave o filtro em água quente a mais de 40 °C. O filtro pode encolher.
- Não utilize o ar condicionado com o filtro removido. A poeira pode entrar no ar condicionado e causar problemas.

Para Informação do Utilizador

O ar condicionado e a fonte de calor no quarto

! CUIDADO

Se a quantidade de calor na divisão for superior à capacidade de arrefecimento do ar condicionado (por exemplo: mais pessoas a entrar na sala, utilizando equipamentos de aquecimento e etc.), a temperatura ambiente predefinida não pode ser atingida.



Sem funcionar durante muito tempo

Quando a unidade interior não tiver de ser utilizada durante um longo período de tempo, desligue a alimentação da rede elétrica. Se a alimentação da rede permanecer "LIGADA", a unidade interior ainda consome cerca de 3 W/h no circuito de controlo de funcionamento se estiver no modo "DESLIGADO".



Quando ocorre trovoadas

! AVISO

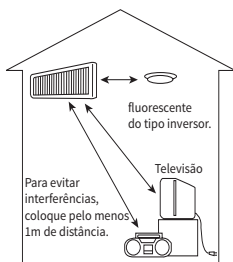
Para proteger toda a unidade durante a trovoadas, pare de operar a unidade e remova a ficha da tomada.



Interferência de produtos elétricos

! CUIDADO

Para evitar interferências sonoras, coloque a unidade interior e o controlo remoto a pelo menos 1m de distância dos produtos elétricos.



Inspeção regular

POR FAVOR, VERIFIQUE OS SEGUINTES PONTOS POR PESSOAL PESSOAL DE ASSISTÊNCIA QUALIFICADO SEMESTRALMENTE OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE DE VENDAS OU LOJA DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADA.

	A linha de terra está desconectada ou quebrada?
	A estrutura de montagem é seriamente afetada pela ferrugem e a unidade exterior está instável?
	A ficha da linha de alimentação está firmemente ligada à tomada? (Por favor, certifique-se de que não há contato solto entre eles.)

Serviço pós-venda e garantia

Antes de solicitar assistência, verifique os elementos indicados abaixo.

Condição	Verifique os seguintes pontos
Se o controlo remoto não estiver a transmitir um sinal. (A exibição do controle remoto está fraca ou em branco.)	• É necessário trocar as pilhas? • As pilhas foram colocadas com a polaridade correta?
Quando não funciona.	• O fusível está em condições? • A tensão está extremamente alta ou baixa? • O disjuntor está "ligado"?
Quando o arrefecimento não é adequado. Quando o aquecimento não é adequado.	• O pré-filtro está bloqueado com poeira? • A luz solar incide diretamente sobre a unidade exterior? • O fluxo de ar da unidade exterior está obstruído? • As portas ou janelas estão abertas ou existe alguma fonte de calor na divisão? • A temperatura definida é adequada? • As entradas ou saídas de ar da unidade interior e da unidade exterior estão obstruídas? • A velocidade do ventilador é "BAIXA" ou "SILENCIOSA"?

Funcionamento FrostWash

Funcionamento de FrostWash não começa	Não lava quando a temperatura exterior é inferior a cerca de 1°C ou superior a 43°C. Não lava quando a humidade na divisão for de cerca de 30% ou inferior ou 70% ou superior. Quando "FrostWash" é feito através da operação de um controlador remoto, ele não lava quando a temperatura ambiente é inferior a cerca de 10 °C ou superior a cerca de 32 °C. Quando 60 minutos após o fim de "FrostWash", "FrostWash" não é operado para proteção do produto.
Ruído durante a operação FrostWash	Trata-se do som da expansão e contração dos mecanismos internos por causa da alteração da temperatura e do congelamento e descongelamento da aleta do permutador de calor.

A unidade emite um som duplo "bip"	Em determinadas condições, não é possível executar a operação "FrostWash" com o controle remoto.
	• O ar condicionado está em funcionamento. • A temperatura do ar exterior, a temperatura ambiente e a humidade ambiente não são adequadas para "FrostWash". • Não passaram mais de 60 minutos desde o fim de "FrostWash".
	Repita por 4 segundos ligado e 1 segundo desligado por 15 segundos. A operação FrostWash não é efetuada há muito tempo. → Opere o controlador remoto para operar "FrostWash".

• Os seguintes fenómenos não indicam falha da unidade.

Durante o aquecimento, o indicador de funcionamento pisca e o ar pára.	<Início da operação> A unidade está a preparar-se para ventilar ar quente. Aguarde. <Em funcionamento> A unidade exterior está a efetuar o descongelamento. Aguarde.
Sons sibilantes ou efervescentes	Ruído do fluxo de refrigerante na tubagem ou na válvula gerado quando o caudal é ajustado. O fluxo de refrigerante produz ruído durante as mudanças de velocidade máxima para velocidade mínima do ventilador.
Ruído estridente	Ruído gerado quando a unidade se expande ou contrai devido a mudanças de temperatura.
Ruído de farfalhar	Ruído gerado com a alteração das rpm do ventilador da unidade interior, tal como os tempos de início de funcionamento.
Ruído de clique	Ruído da válvula motorizada quando a unidade está ligada.
Ruído de provocação	Ruído do ventilador sugando o ar presente na mangueira de drenagem e soprando água desumidificante que se acumulou no coletor de água condensada. Para mais detalhes, consulte o seu agente de vendas.
Alteração do ruído de funcionamento	O ruído de operação muda devido a variações de potência de acordo com as mudanças de temperatura do ambiente.
Emissão de névoa	A névoa é gerada quando o ar dentro da sala é subitamente resfriado pelo ar condicionado.
Vapor emitido pela unidade exterior	A água gerada durante a operação de descongelação evapora e o vapor é emitido.
Odores	Causado como os cheiros e partículas de fumaça, alimentos, cosméticos, etc. presentes no ar ambiente se tornam anexados a unidade e soprado para o quarto novamente.
A unidade exterior continua a funcionar mesmo se o funcionamento for interrompido.	A descongelação está em curso (à medida que o funcionamento de aquecimento é interrompido, o microcomputador verifica o gelo acumulado na unidade exterior e instrui a unidade a realizar a descongelação automática, se necessário).
A lâmpada OPERATION está a piscar.	Mostra que a operação de pré-aquecimento ou descongelação está em andamento. Como o circuito protetor ou sensor de pré-aquecimento funciona quando o funcionamento da unidade é interrompido durante o pré-aquecimento e depois reiniciado, ou quando o modo de operação é mudado de arrefecimento para aquecimento, a lâmpada continua a piscar.
Não atinge o ajuste de temperatura	A temperatura ambiente real pode desviar-se ligeiramente da definição de temperatura do controlador remoto dependendo do número de pessoas na sala e das condições interiores ou exteriores.

Se o aparelho continuar a não funcionar normalmente depois das inspeções indicadas acima, desligue o disjuntor e contacte imediatamente o seu agente de vendas.

Contacte imediatamente o seu agente de vendas se ocorrerem os seguintes fenómenos.

- O disjuntor de circuit desliga ou o fusível sopra com frequência.
 - O funcionamento do interruptor não é estável.
 - Entrada accidental de partículas estranhas ou água no aparelho.
 - O cabo de alimentação fica muito quente ou o seu isolamento está rasgado ou descarnado.
 - TIMER lâmpada no visor da unidade interior pisca.
- (Como a natureza da falha pode ser identificada pelo ciclo de intermitência, verifique o ciclo de intermitência antes de desligar o disjuntor.)



Notas:



- Em funcionamento silencioso ou na paragem da corrida, podem ocasionalmente ocorrer os seguintes fenómenos, anormais para o funcionamento.
 - a. Emissão de um ligeiro ruído de fluxo do refrigerante durante o ciclo de arrefecimento.
 - b. Ligeiro ruído de fricção da caixa do ventilador, que é arrefecido e depois gradualmente aquecido à medida que o funcionamento pára.
- O aparelho de ar condicionado poderá emitir algum odor originado pelos diversos odores emitidos pelo fumo do tabaco, pela preparação de alimentos, por produtos de cosmética, etc., que aderem ao aparelho. Assim, o pré-filtro e o evaporador regularmente devem ser limpos para reduzir o odor.

Contacte o seu agente de vendas imediatamente se o ar condicionado continuar não a funcionar normalmente após as inspeções acima. Informe o seu agente do modelo da sua unidade, número de produção, data de instalação. Por favor, informe-o também sobre a falha.

Atenção:

Ao ligar o equipamento, especialmente quando a luz ambiente está fraca, pode ocorrer uma ligeira flutuação de brilho. Isto não tem consequências.

Devem ser observadas as condições das Companhias Eléctricas locais.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de "Veiligheidsmaatregel" zorgvuldig door voordat u de unit gebruikt om een correct gebruik van de unit te garanderen.



A2L

Dit apparaat is gevuld met R32.

- Let vooral op de tekens "**⚠ WAARSCHUWING**" en "**⚠ LET OP**". Het gedeelte "Waarschuwing" bevat zaken die, als ze niet strikt worden nageleefd, de dood of ernstig letsel kunnen veroorzaken. Het gedeelte "Let op" bevat zaken die ernstige gevolgen kunnen hebben als ze niet goed worden nageleefd. Houd u zorgvuldig aan alle instructies om uw veiligheid te waarborgen.
- De tekens hebben de volgende betekenissen (Hieronder volgen voorbeelden van tekens.)

Zorg ervoor dat u de aardlijn aansluit.	Dit teken in de figuur geeft het verbod aan.
Geef de instructies aan die moeten worden gevolgd.	

- Bewaar de handleiding nadat u deze hebt gelezen.

VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE INSTALLATIE

 WAARSCHUWING	• Breng geen wijzigingen aan in de constructie van de unit. Wijzigingen in de constructie van de unit kunnen waterlekage, storingen, kortsluiting of brand tot gevolg hebben.	 VERBODEN
	• Laat de leverancier of een bevoegd monteur de unit installeren. Als u de unit zelf installeert, kan dit waterlekage, kortsluiting of brand tot gevolg hebben.	
	• Gebruik de aardlijn. Plaats de aardlijn niet vlak bij een water- of gasleiding, een bliksemafleider of de aardleiding van de telefoon. Een onjuiste installatie van de aardlijn kan elektrische schokken of brand veroorzaken.	 AARDLIJN AANSLUITEN
	• Gebruik de leidingen die voor R32 zijn gespecificeerd. Anders kan dit leiden tot kapotte koperleidingen of storingen. • Gebruik bij het installeren, verplaatsen of repareren geen ander koelmiddel dan het koudemiddel dat op de buitenunit (R32) is aangegeven. Het gebruik van een ander koelmiddel kan problemen met de unit, schade aan de unit of persoonlijk letsel veroorzaken.	
 LET OP	• Afhankelijk van de plaats waar de unit wordt gemonteerd, kan het nodig zijn een stroomonderbreker te installeren. Zonder stroomonderbreker bestaat het gevaar van elektrische schokken.	 VERBODEN
	• Plaats de unit niet bij een locatie met ontvlambaar gas. De buitenunit kan in brand vliegen als deze in aanraking komt met ontvlambaar gas.	
	• Zorg dat het water goed doorstroomt wanneer u de afvoerslang installeert.	
	• Zorg ervoor dat een enkelfasige voeding van 220 V - 240 V wordt gebruikt. Het gebruik van andere voeding kan leiden tot oververhitting van elektrische componenten en uiteindelijk tot brand.	 VERBODEN

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ VERPLAATSEN OF ONDERHOUD

 WAARSCHUWING	• Als zich een abnormale situatie voordoet (u ruikt bijvoorbeeld een brandlucht), staakt u het gebruik van de unit en schakelt u de stroomonderbreker uit. Neem contact met de leverancier. Er kan een storing, kortsluiting of "UIT"-brand optreden als u de unit in een abnormale situatie blijft gebruiken.	 "UIT"
	• Neem contact op met de leverancier voor onderhoud. Onjuist onderhoud kan elektrische schokken of brand veroorzaken.	
	• Neem contact op met de leverancier als de unit moet worden verwijderd en opnieuw moet worden geïnstalleerd. Als de unit op een onjuiste manier wordt verwijderd en opnieuw wordt geïnstalleerd, kan dit elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.	

VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

 WAARSCHUWING	Blijf niet te lang in de directe luchtstroom staan. Dit is niet goed voor uw gezondheid.	 VERBODEN
	 VERBODEN Steek geen voorwerpen, bijvoorbeeld dunne stokken, in het paneel waar de lucht wordt aangezogen en uitgeblazen. De snel draaiende ventilator in de unit kan gevaarlijk zijn.	
	Gebruik geen geleider als zekeringdraad: dit kan dodelijke ongelukken veroorzaken.	 VERBODEN

VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

 WAARSCHUWING	 Haal bij onweer de stekker uit het stopcontact en schakel de stroomonderbreker uit.	
	Plaats geen spuitbussen of andere brandbare voorwerpen binnen een meter van de luchtuitlaat van zowel de binnen- als de buitenunits. De druk in een spuitbus kan toenemen bij hete lucht, waardoor de spuitbus kan openbarsten.	 VERBODEN
 LET OP	Deze kamairconditioner is alleen bestemd voor gebruik in gebouwen met een woonfunctie. Gebruik de unit niet voor het conserveren van voedsel, dieren, planten, precisiemachines, kunst, geneesmiddelen en dergelijke.	
	Het product mag alleen volgens de specificaties van de fabrikant en voor de beoogde toepassing worden gebruikt.	 VERBODEN
	 NIET NAT MAKEN Probeer de unit niet met natte handen te bedienen, dit kan een dodelijk ongeval veroorzaken.	
	Wanneer u de unit met brandende apparatuur gebruikt, moet de kamer regelmatig worden geventileerd om zuurstofgebrek te voorkomen.	 HOUD U STREKT AAN DE VOORZORGSMAATREGELEN
	 VERBODEN Richt de koele lucht die uit het airconditioningpaneel komt niet op huishoudelijke verwarmingstoestellen, aangezien dit de werking van apparaten zoals de waterkoker, oven enz. kan beïnvloeden.	
	Zorg ervoor dat het montageframe voor buiten altijd stabiel, stevig en zonder gebreken is. Als dat niet het geval is, kan de buitenunit vallen en gevaar opleveren.	 VERBODEN
	 VERBODEN Was de unit niet met water of plaats geen watercontainer zoals een vaas op de binnenunit. Bij stroomlekage kan dit elektrische schokken tot gevolg hebben.	
	Plaats geen planten of dieren direct onder de luchtstroom, dit is slecht voor de planten of dieren.	 VERBODEN
	 "UIT" Zorg ervoor dat u de werking stopt door de afstandsbediening te gebruiken en schakel de stroomonderbreker uit tijdens het reinigen. De hogesnelheidsventilator in het apparaat kan gevaar veroorzaken.	
	Schakel de stroomonderbreker uit als de unit gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.	 "UIT"
	 VERBODEN Klim niet op de buitenunit en plaats er geen voorwerpen op.	
	Wanneer de unit wordt gebruikt met geopende deur en ramen (de luchtvochtigheid in de kamer is altijd hoger dan 80%) en met de luchtdeflector naar beneden gericht of gedurende een lange periode automatisch bewegend, zal er water condenseren op de luchtdeflector en af en toe naar beneden druppelen. Hierdoor kan uw meubilair nat worden. Gebruik daarom lange tijd niet onder dergelijke omstandigheden.	 VERBODEN

VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

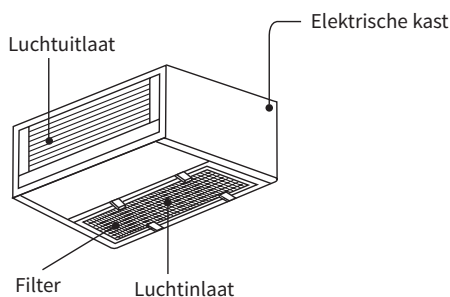
! LET OP	 Als de hoeveelheid warmte in de ruimte groter is dan het koel- of verwarmingsvermogen van de unit (bijvoorbeeld: meer mensen die de kamer binnenkomen, verwarmingsapparatuur gebruiken enz.), kan de vooraf ingestelde kamertemperatuur niet worden bereikt.	
	De binnenunit mag alleen door bevoegd personeel worden gereinigd. Neem contact op met uw verkoopagent. Het gebruik van een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel of een vergelijkbaar middel kan leiden tot beschadiging van de kunststof onderdelen of verstopping van de afvoerpijp. Hierdoor kan er water uit het apparaat druppelen, met risico op elektrische schokken.	
	 Spuut geen pesticiden, brandbare sprays, deodoranten, antibacteriële middelen, enzovoort op de unit. Dit kan brand, vervorming of lekkage van koelmiddel of water veroorzaken.	
	Raak de luchtuitlaat, de onderkant en de aluminium lamellen van de buitenunit niet aan. U kunt daardoor gewond raken.	 
	 Raak de koelmiddelleiding en de aansluitklep niet aan. Dit kan brandwonden tot gevolg hebben.	

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten, of met een tekort aan kennis en ervaring, tenzij zij onder supervisie staan of instructies hebben ontvangen. Houd toezicht op kinderen, zodat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Werkingsbereik

Bedrijfsmodus	Koelen	Verwarmen	Type
Buitentemperatuur	-10 tot 46 °C	-15 tot 24 °C	Mono
	-10 tot 46 °C	-15 tot 24 °C	Multi-kit

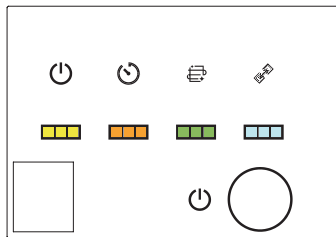
Naam en functie van elk onderdeel



Modelnaam en afmetingen

Model	Breedte (mm)	Hoogte (mm)	Diepte (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Statusindicator (LED-indicator kan gaan branden als de airconditioner wordt uitgeschakeld)



Indicaties binnenunit

NOTITIE:

- Als er een fout optreedt, kunt u proberen de airconditioner in of uit te schakelen met de hoofdschakelaar.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

- Schakel voor het reinigen de werking van de unit uit met de afstandsbediening en schakel de stroomonderbreker uit.

⚠ LET OP

- Stel de unit niet bloot aan water, aangezien dit een elektrische schok kan veroorzaken.
- Raadpleeg voor het reinigen van de binnenkant van de airconditioner uw verkoopagent.
- Vermijd het gebruik van reinigingsmiddelen bij het reinigen van de warmtewisselaar van de binnenunit. Storing van de unit kan het gevolg zijn.
- Zorg er bij het reinigen van de warmtewisselaar met een stofzuiger voor dat u handschoenen draagt om uw handen niet te verwonden aan de vinnen van de warmtewisselaar.

Voorfilter

Reinig het voorfilter, omdat het stof in de kamer verwijdert. Als het voorfilter vol stof zit, neemt de luchtstroom af en neemt de koelcapaciteit af. Verder kan er ruis optreden. Zorg ervoor dat u het voorfilter reinigt volgens de onderstaande procedure.

Procedure

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:

Til het onderste deel van de rand van het filter voorbij de flens en trek het vervolgens recht naar buiten.

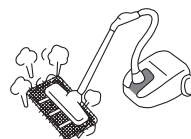
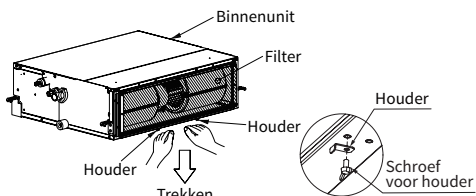
RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:

Draai de schroeven los waarmee de houder is vastgezet, beweeg het filter direct naar beneden om het te verwijderen.

2. Verwijder stof van het filter met een stofzuiger. Als er te veel stof is, veegt u het filter af met een natte doek of spons. Laat het filter in de schaduw drogen.

3. Installeer de filters.

Plaats het filter voorzichtig terug in de houders.



⚠ LET OP

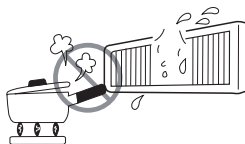
- Gebruik voor het reinigen van het filter geen water van maximaal 40 °C. Het filter kan krimpen.
- Gebruik de airconditioner niet als het filter is verwijderd. Stof kan de airconditioner binnendringen en problemen veroorzaken.

Voor gebruikersinformatie

De airconditioner en de warmtebron in de kamer

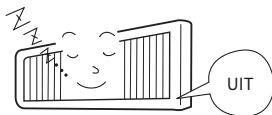
! LET OP

Als de hoeveelheid warmte in de kamer hoger is dan de koelcapaciteit van de airconditioner (bijvoorbeeld: meer mensen die de kamer binnenkomen, verwarmingsapparatuur enz. gebruiken.), kan de vooraf ingestelde kamertemperatuur niet worden bereikt.



Lange tijd niet in bedrijf

Als de binnenunit langere tijd niet wordt gebruikt, schakel dan de voeding uit van het elektriciteitsnet. Als de voeding uit van het elektriciteitsnet. "AAN" blijft, verbruikt de binnenunit nog steeds ongeveer 3 W/u in het bedieningscircuit als deze in de modus "UIT" staat.



Wanneer bliksem optreedt

! WAARSCHUWING

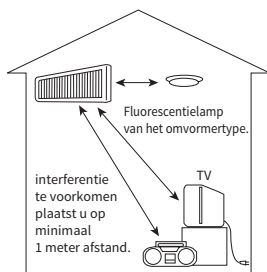
Om de hele unit tijdens bliksem te beschermen, dient u de unit niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen.



Interferentie van elektrische producten

! LET OP

Om ruis te voorkomen, dient u de binnenunit en de afstandsbediening op minimaal 1 meter afstand van elektrische producten te plaatsen.



Periodieke inspectie

CONTROLEER DE VOLGENDE PUNTEN DOOR GEKWALIFICEERD SERVICE PERSONEEL ELK HALFJAAR OF JAARLIJKS. NEEM CONTACT OP MET UW VERKOOPAGENT OF SERVICE WINKEL.

	Is de aardlijn losgekoppeld of gebroken?
	Is het montageframe ernstig aangetast door roest en heeft de buitenunit een titel of is hij instabiel?
	Zit de stekker van de voedingskabel stevig in het stopcontact? (Zorg ervoor dat er geen los contact tussen hen is.)

Service en garantie na de aankoop

Controleer de volgende punten wanneer u service aanvraagt.

Conditie	Controleer de volgende punten
 (Het scherm van de afstandsbediening is zwak of geeft niets weer)	• Moeten de batterijen worden vervangen? • Is de polariteit van de geplaatste batterijen correct?
	• Is de zekering in orde? • Is de spanning extreem hoog of laag? • Staat de stroomonderbreker "AAN"?
	• Is het voorfilter verstopt door stof? • Valt er direct zonlicht op de buitenunit? • Wordt de luchtstroom van de buitenunit belemmerd? • Staan de deuren of ramen open of is er een warmtebron in de kamer? • Is de ingestelde temperatuur correct? • Is de luchtinlaat of -uitlaat van de binnen- en buitenunits geblokkeerd? • Is de ventilatorsnelheid "LAAG" of "STIL"?

FrostWash werking

FrostWash werking start niet	Het wast niet als de buitentemperatuur lager is dan ongeveer 1 °C of hoger dan 43 °C. De functie wordt niet geactiveerd als de luchtvochtigheid in de ruimte lager dan ongeveer 30% of hoger dan ongeveer 70% is. Wanneer "FrostWash" wordt gedaan door een afstandsbediening te bedienen, wordt deze niet gewassen wanneer de kamertemperatuur lager is dan ongeveer 10 °C of hoger dan ongeveer 32 °C. Wanneer 60 minuten na het einde van "FrostWash" "FrostWash" niet wordt gebruikt voor productbescherming.
Er klinkt geluid tijdens FrostWash werking	Dit geluid wordt veroorzaakt doordat de interne machine wordt opgeblazen en leeggelaten door de temperatuurverandering en de vin van de warmtewisselaar wordt bevroren en ontdooit.

De unit produceert een dubbele "piep"-klank	De functie FrostWash werkt niet als de functie FrostWash wordt geactiveerd met de afstandsbediening. • De airconditioner is in bedrijf. • Buitenluchttemperatuur, kamertemperatuur en luchtvochtigheid zijn niet geschikt voor "FrostWash". • Het is niet meer dan 60 minuten geleden sinds het einde van "FrostWash".
	Herhaal dit gedurende 4 seconden aan en 1 seconde uit gedurende 15 seconden. De functie FrostWash is al lang niet meer geactiveerd. → Bedien de afstandsbediening om "FrostWash" te bedienen.

- De volgende verschijnselen duiden niet op een storing van de unit.

Tijdens het verwarmen knippert de bedrijfsindicator en stopt de luchtuitblaas.	<Werking starten> De unit bereidt zich voor om warme lucht te blazen. Een ogenblik geduld. <In bedrijf> De buitenunit wordt ontdooit. Een ogenblik geduld.
Sissende of bruisende geluiden	Het geluid van de koelmiddelstroom in de leiding of klep wordt gegenereerd wanneer het debiet wordt aangepast. Geluid van de koelmiddelstroom is te horen tijdens het schakelen van de maximale ventilatorsnelheid naar de laagste snelheid.
Piepend geluid	Geluid dat wordt gegenereerd wanneer de unit uitzet of krimpt als gevolg van temperatuurschommelingen.
Ritselend geluid	Geluid dat wordt gegenereerd wanneer het toerental van de ventilator van de binnenunit verandert, zoals de starttijden van de werking.
Klikkend geluid	Geluid van de gemotoriseerde klep wanneer de unit is ingeschakeld.
Knipperend geluid	Geluid van de ventilator die lucht in de afvoerslang aanzuigt en ontvochtigend water uitblaast dat zich in de condenswateropvangbak heeft opgehoopt. Neem voor meer informatie contact op met uw verkoopagent.
Wisselend geluid	Veranderingen in het bedrijfsgeluid als gevolg van voedingsvariaties afhankelijk van veranderingen in de kamertemperatuur.
Emissie van mist	Mist wordt gegenereerd wanneer de lucht in de kamer plotseling wordt gekoeld door geconditioneerde lucht.
Stoom uit de buitenunit	Water dat tijdens het ontdooien wordt gegenereerd, verdampt en er komt stoom vrij.
Geuren	Veroorzaakt doordat de geuren en deeltjes van rook, eten, cosmetica, enz. die in de kamerlucht aanwezig zijn, zich aan het apparaat hechten en weer de kamer in worden geblazen.
De buitenunit blijft werken, zelfs als de werking wordt gestopt.	Het ontdooien is aan de gang (als de verwarming wordt uitgeschakeld, controleert de microcomputer de rijp die zich in de buitenunit heeft opgehoopt en geeft de unit de opdracht om indien nodig automatisch te ontdooien).
Het OPERATION-lampje knippert.	Geeft aan dat het voorverwarmen of ontdooien aan de gang is. Aangezien het beveiligingscircuit of de voorverwarmingssensor werkt wanneer de werking van de unit wordt gestopt tijdens het voorverwarmen en vervolgens opnieuw wordt gestart, of wanneer de bedrijfsmodus wordt omgeschakeld van koelen naar verwarmen, blijft het lampje knipperen.
Bereikt de ingestelde temperatuur niet	De werkelijke kamertemperatuur kan enigszins afwijken van de temperatuurstelling van de afstandsbediening, afhankelijk van het aantal mensen in de kamer, de binnen- of buitenomstandigheden.

Als de unit nog steeds niet normaal werkt nadat de hierboven beschreven controles zijn uitgevoerd, moet u de stroomonderbreker uitschakelen en onmiddellijk contact opnemen met de leverancier.

Contact onmiddellijk contact op met uw verkoopagent als de volgende verschijnselen zich voordoen.

- De stroomonderbreker schakelt uit of de zekering waait vaak.
- De schakeling is niet stabiel.
- Er is per ongeluk een vreemd voorwerp of water in de unit terechtgekomen.
- Het netsnoer wordt heel warm of de isolatie van het snoer is gescheurd of verwijderd.
- TIMER lampje op het scherm van de binneneenheid knippert.

(Aangezien de aard van de storing kan worden geïdentificeerd aan de hand van de knippercyclus, dient u de knippercyclus te controleren voordat u de stroomonderbreker uitschakelt.)



Opmerkingen:



- Bij een stille werking of het stoppen van het hardlopen kunnen af en toe de volgende verschijnselen optreden, maar ze zijn niet abnormaal voor de werking.

- a. Licht stromend geluid van koelvloeistof in de koelmiddelcyclus.
- b. Licht wrijvend geluid van de ventilatorbehuizing die wordt gekoeld en vervolgens geleidelijk wordt opgewarmd als de werking stopt.

- De airconditioner geeft mogelijk een geur af omdat diverse geuren, zoals rook, voedsel en cosmetica, aan het apparaat blijven kleven. Het voorfilter en de verdamper moeten dus regelmatig worden schoongemaakt om de geur te verminderen.

Neem onmiddellijk contact op met uw verkoopagent als de airconditioner na de bovenstaande inspecties nog steeds niet normaal werkt. Informeer uw agent over het model van uw unit, het productienummer en de datum van installatie. Informeer hem ook over de storing.

Let op:

Bij het inschakelen van de apparatuur, vooral wanneer het kamerlicht is gedimd, kan een kleine helderheidsschommeling optreden. Dit heeft geen gevolgen.

De voorwaarden van de plaatselijke energieleveranciers moeten in acht worden genomen.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Läs "Säkerhetsföreskrifter" noggrant innan du använder enheten för att säkerställa korrekt användning av enheten.



A2L

Den här enheten är fylld med R32.

- Var särskilt uppmärksam på skyltar som **"⚠ VARNING"** och **"⚠ FÖRSIKTIGHET"**. Avsnittet "Varning" innehåller saker som, om de inte följs strikt, kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada. Avsnittet "Varning" innehåller frågor som kan leda till allvarliga konsekvenser om de inte följs på rätt sätt. Följ alla instruktioner strikt för att garantera säkerheten.
- Skyltarna anger följande betydelser. (Följande är exempel på tecken.)



Se till att ansluta jordledningen.



Detta tecken i figuren indikerar förbud.



Anger de instruktioner som måste följas.

- Spara den här handboken när du har läst den.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER INSTALLATION

⚠ VARNING	Reparera inte enheten själv. Vattenläckor, fel, kortslutning eller eldsvåda kan uppstå om du bygger om enheten själv.	
	Enheten bör installeras av återförsäljaren eller en behörig tekniker. Vattenläckor, kortslutning eller eldsvåda kan uppstå om du installerar enheten själv.	
	Använd en jordledning. Placera inte jordledningen i närheten av vatten- eller gasledningar, åskledare eller jordledningen till en telefon. Felaktig installation av jordledning kan orsaka elektriska stötar eller brand.	
	- Se till att du använder de angivna rören för R32. Annars kan detta resultera i trasiga kopparrör eller fel. - Använd inte annat kylmedel än det som anges på utomhusenheten (R32) vid installation, flyttning eller reparation. Om annat kylmedel används kan det orsaka problem eller skada enheten och personer.	ANSLUT JORDLEDNINGEN
⚠ FÖRSIKTIGHET	En strömbrytare ska installeras beroende på var enheten ska monteras. Utan en strömbrytare finns det risk för elektriska stötar.	
	Installera inte enheten i närheten av lättantändlig gas. Utomhusenheten kan fatta eld om lättantändlig gas läcker ut i närheten av den.	FÖRBUD
	Kontrollera att vattnet rinner fritt under installationen av dräneringsslangen.	
	Se till att en enfas 220V-240V strömkälla används. Om du använder en annan spänningskälla kan det ge upphov till överhettning, vilket kan orsaka eldsvåda.	

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER FLYTT OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING	Om något onormalt inträffar, t.ex. att det börjar lukta bränt, ska du stoppa enheten och slå av strömbrytaren. Kontakta din agent. Fel, kortslutning eller "AV"-brand kan uppstå om du fortsätter att använda enheten under onormala situationer.	
	Kontakta återförsäljaren om underhåll. Om du själv utför underhåll på enheten och gör det på ett felaktigt sätt kan det leda till elektriska stötar och eldsvåda.	
	Kontakta återförsäljaren om du behöver demontera och installera om enheten. Det kan uppstå elektriska stötar och eldsvåda om du demonterar och installerar om enheten själv på ett felaktigt sätt.	

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER DRIFT

 VARNING	För din egen hälsas skull bör du undvika att utsätta dig för ett direkt luftflöde under längre perioder.	 FÖRBUD
	 FÖRBUD! För inte in saker som tunna pinnar eller liknande i panelen framför enhetens insug eller utblås eftersom höghastighetsfläkten på enhetens insida kan orsaka fara.	
	Använd inte ledande material som säkringstråd, eftersom det innebär en risk för dödlig olycka.	 FÖRBUD!

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER DRIFT

 VARNING	 Under åskväder ska du dra ur kontakten och slå av strömbrytaren.	
	Sprejburkar och andra lättantändliga föremål måste förvaras minst en meter från inomhus- och utomhusenheters luftlopp. Trycket i en sprejburk kan stiga om den utsätts för varmluft, vilket kan leda till att burken exploderar.	 FÖRBUD
 FÖRSIKTIGHET	Den här luftkonditioneringsenheten är endast avsedd för användning i bostäder. Den får inte användas för att förvara eller skydda mat, djur, växter, precisionsmaskiner, konstverk, mediciner m.m.	
	Produkten ska användas enligt tillverkarens specifikationer och inte för någon annan avsedd användning.	 FÖRBUD
	 VARNING FÖR FUKT Försök inte använda enheten med våta händer, det kan orsaka en dödlig olycka.	
	När du använder enheten med brinnande utrustning, ventilerar rummet regelbundet för att undvika syrebrist.	 OBSERVERA NOGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
	 FÖRBUD Rikta inte den kalla luften som kommer ut från luftkonditioneringspanelen mot hushållets uppvärmningsapparat eftersom detta kan påverka funktionen hos apparater som vattenkokare, ugn etc.	
	Se till att utomhusmonteringsramen alltid är stabil, stadig och utan defekter. I annat fall kan utomhusenheten rasa och orsaka fara.	 FÖRBUD
	 FÖRBUD Skölj inte inomhusenheten med vatten och ställ inte kärl med vatten på den, t.ex. en vas. Läckström kan förekomma och orsaka risk för elektriska stötar.	
	Placera inte växter eller djur direkt under luftflödet eftersom det är dåligt för växterna eller djuren.	 FÖRBUD
	 Stäng av enheten via fjärrkontrollen och slå av strömbrytaren innan du börjar rengöra enheten eftersom dess höghastighetsfläkt annars kan orsaka fara.	
	Stäng av strömbrytaren om enheten inte används under en längre tid.	
	 FÖRBUD Kliv inte på utomhusenheten och placera inte föremål på den.	
	När du använder enheten med öppen dörr och fönster (luftfuktigheten i rummet är alltid över 80 %) och med luftriktaren vänd nedåt eller rör sig automatiskt under en längre tid, kommer vatten att kondensera på luftriktaren och droppa ner ibland. Detta kan göra att dina möbler blir fuktiga. Använd därför inte under sådana förhållanden under en längre tid.	 FÖRBUD
	 FÖRBUD Om mängden värme i rummet överstiger enhetens kylnings- eller uppvärmningskapacitet (till exempel: fler personer kommer in i rummet, använder värmeutrustning och etc.), kan den förinställda rumstemperaturen inte uppnås.	

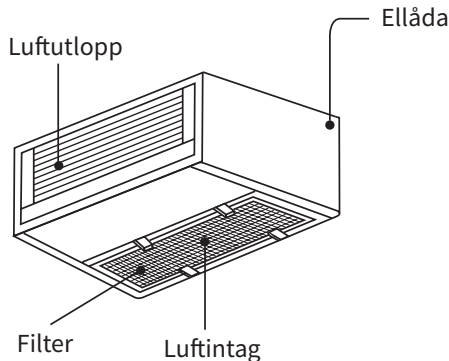
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER UNDER DRIFT

FÖRSIKTIGHET 	Inomhusenheten får endast rengöras av behörig personal. Rådgör med din återförsäljare. Användning av olika rengöringsmedel kan skada plastdelarna eller tappa till dräneringsröret, vilket kan göra att vatten droppar och medför risk för elektriska stötar.	 FÖRBUD
	 FÖRBUD	Spreja inte bekämpningsmedel, brandfarliga sprejer, deodoranter, desinficeringsmedel osv. på inomhusenheter eftersom det kan orsaka brand, deformation, köldmedelsläckage och vattenläckage.
	Rör inte vid utomhusenhetens luftutlopp, bottenyta och aluminiumfena. Du kan skada dig.	  Rör inte
	  Rör inte	Rör inte kylröret och anslutningsventilen. Brännskador kan uppstå.
Anordningen är inte avsedd att användas av barn eller personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller som saknar erfarenhet och kännedom om utrustningen, såvida de inte har fått instruktioner eller står under annans uppsikt. Håll uppsikt över små barn och låt dem inte leka med anordningen.		

Driftsområde

Driftsläge	Kylning	Uppvärmning	Typ
Outdoor temperatur	-10 till 46 °C	-15 till 24 °C	Mono
	-10 till 46 °C	-15 till 24 °C	Multi

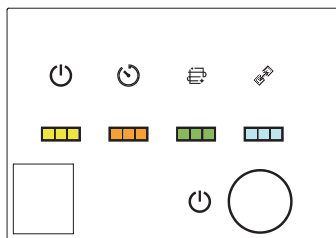
Delarnas namn och funktioner



Modellnamn och dimension

Modell	Bredd (mm)	Höjd (mm)	Djup (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Statusindikator (indikatorlampan kan tändas medan luftkonditioneringsenheten är avstängd)



Indikatorer på inomhusenheten

NOT:

- Försök att stänga av/på på din luftkonditioneringsenhet från huvudströmbrytaren när ett fel uppstår.

Underhåll



VARNING

- Innan rengöring, stoppa enhetens drift med fjärrkontrollen och stäng av strömbrytaren.



FÖRSIKTIGHET

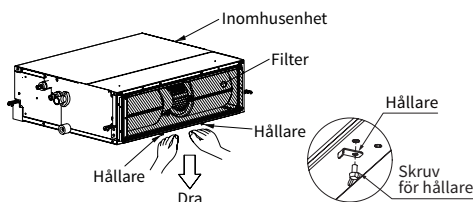
- Utsätt inte enheten för vatten eftersom det kan orsaka elektriska stötar.
- För rengöring inuti luftkonditioneringen, kontakta din återförsäljare.
- Undvik att använda rengöringsmedel vid rengöring av inomhusenhetens värmeväxlare. Enhetsfel kan uppstå.
- När du rengör värmeväxlaren med en dammsugare, se till att bära handskar för att inte skada händerna på värmeväxlarens flänsar.

Förfilter

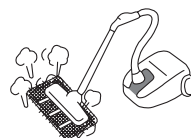
Rengör förfiltret eftersom det tar bort damm i rummet. Om förfiltret är fullt av damm kommer luftflödet att minska och kylkapaciteten kommer att minska. Dessutom kan buller förekomma. Var noga med att rengöra förfiltret enligt proceduren nedan.

Förfarande

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:
Lyft den nedre delen av filtrets kant bortom flänsen och dra sedan ut den rakt ut.
RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:
Lossa skruvarna som håller fast hållaren, flytta filtret direkt nedåt för att ta bort det.



2. Ta bort damm från filtret med en dammsugare. Om det är för mycket damm, torka av filtret med en våt trasa eller svamp.
Låt filtret torka i skuggan.
3. Installera filtren.
Sätt försiktigt tillbaka filtret i hållarna.



FÖRSIKTIGHET

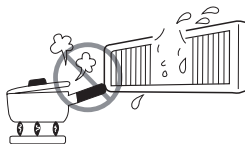
- Rengör inte filtret i vatten som är varmare än 40 °C. Filtret kan krympa.
- Använd inte luftkonditioneringen med filtret borttaget. Damm kan komma in i luftkonditioneringen och orsaka problem.

För användarens information

Luftkonditioneringen och värmekällan i rummet

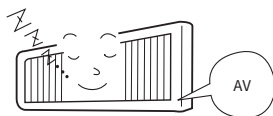
FÖRSIKTIGHET

Om mängden värme i rummet överstiger luftkonditioneringens kylkapacitet (t.ex.ample: fler människor kommer in i rummet, använder värmeutrustning och etc.), kan den förinställda rumstemperaturen inte uppnås.



Fungerar inte under en längre tid

När inomhusenheten inte ska användas under en längre tid, stäng av strömmen från elnätet. Om strömmen från elnätet förblir "PÅ" förbrukar inomhusenheten fortfarande cirka 3 v/h i styrkretsen om den är i "AV"-läge.



När blixten inträffar

VARNING

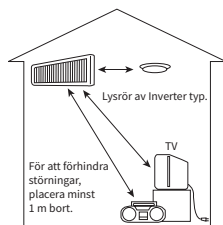
För att skydda hela enheten under blixtnedslag, vänligen sluta använda enheten och dra ut kontakten ur uttaget.



Störningar från elektriska produkter

FÖRSIKTIGHET

För att undvika störningar bör du placera inomhusenheten och dess fjärrkontroll minst 1 meter från elektriska produkter.



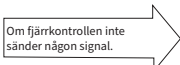
Regelbunden inspektion

KONTROLLERA FÖLJANDE PUNKTER AV KVALIFICERAD SERVICE PERSONAL ANTINGEN VARJE HALVÅR ELLER ÅR. KONTAKTA DIN FÖRSÄLJNINGSGENT ELLER SERVICE BUTIK.

	Är jordledningen fränkopplad eller bruten?
	Är monteringsramen allvarligt påverkad av rost och är utomhusenheten lutad eller instabil?
	Är kontakten till strömkabeln ordentligt ansluten till uttaget? (Se till att det inte finns någon lös kontakt mellan dem.)

Eftermarknadsservice och garanti

Kontrollera följande punkter när du ska beställa service.

Tillstånd	Kontrollera följande punkter
 (Fjärrkontrollens display är nedtonad eller tom.)	• Behöver batterierna bytas ut? • Sitter batterierna åt rätt håll?
	• Är säkringen hel? • Ligger spänningen ovanligt högt eller lågt? • Är strömbrytaren "PÅ"?
	• Är förfiltret igensatt av damm? • Faller solljuset direkt på utomhusenheten? • Är utomhusenhetens luftflöde blockerat? • Är dörrarna eller fönstren öppna, eller finns det någon värmekälla i rummet? • Är den inställda temperaturen lämplig? • Är inomhus- och utomhusenheternas luftutlopp eller luftintag blockerade? • Är fläkthastigheten "LÅG" eller "TYST"?

FrostWash drift

FrostWash drift startar inte	Den tvättar inte när utomhustemperaturen är lägre än cirka 1°C eller mer än 43°C. Den tvättar inte när luftfuktigheten i rummet är cirka 30 % eller lägre eller cirka 70 % eller högre. När "FrostWash" görs genom att använda en fjärrkontroll, tvättar den inte när rumstemperaturen är lägre än ca 10 ° C eller mer än ca 32 ° C.
	När 60 minuter efter slutet av "FrostWash" används inte "FrostWash" för produktskydd.
Oljud uppstod under FrostWash-drift	Ljudet beror på att den interna maskinen utvidgas och dras samman till följd av temperaturändringar, och att värmeväxlarens fena fryser och tinar.

Enheten avger dubbelt "pip"-ljud	"FrostWash" kan inte köras när den styrs med fjärrkontroll. • Luftkonditioneringen är igång. • Utomhustemperatur, rumstemperatur och rumsfuktighet är inte lämpliga för "FrostWash". • Det har inte gått över 60 minuter sedan slutet av "FrostWash".
	Upprepa i 4 sekunder på och 1 sekund av i 15 sekunder. På grund av att FrostWash inte har utförts på länge. → Använd fjärrkontrollen för att styra "FrostWash".

• Följande fenomen indikerar inte enhetsfel.

Under uppvärmningen blinkar driftsindikatorn och luftflödet stannar.	<Driftstart> Enheten förbereds för att blåsa varm luft. Vänligen vänta. <I drift> Utomhusenheten avfrostas. Vänligen vänta.
Väsande eller brusande ljud	Kylmedieflödesljud i röret eller ventilljud som genereras när flödes hastigheten justeras. Ljud från köldmedieflödet uppstår vid ändring av maximal fläkthastighet till lägsta hastighet.
Gnisslande ljud	Buller som genereras när enheten expanderar eller drar ihop sig på grund av temperaturförändringar.
Prasslande ljud	Buller som genereras när inomhusenhetens fläktvarvtal ändras, t.ex. driftstarttider.
Klickande ljud	Buller från den motoriserade ventilen när enheten slås på.
Piggt ljud	Ljud från ventilationsfläkten som suger in luft som finns i avloppsslangen och blåser ut avfuktningsvatten som hade samlats i kondensvattenuppsamlaren. Kontakta din återförsäljare för mer information.
Förändrat driftljud	Driftljud ändras på grund av effektvariationer beroende på rumstemperaturförändringar.
Utsläpp av dimma	Dimma genereras när luften i rummet plötsligt kyls av konditionerad luft.
Ånga avges från utomhusenheten	Vatten som genereras under avfrostning avdunstar och ånga avges.
Lukter	Orsakas av att lukter och partiklar av rök, mat, kosmetika etc. som finns i rumsluften fastnar enheten och blåser ut i rummet igen.
Utomhusenheten fortsätter att fungera även om driften stoppas.	Avfrostning pågår (när uppvärmningen stoppas kontrollerar mikrodatorn frost som samlats i utomhusenheten och instruerar enheten att utföra automatisk avfrostning vid behov).
Lampan OPERATION blinkar.	Visar att förvärmning eller avfrostning pågår. Lampan fortsätter blinka om skyddskretsen eller föruppvärmningssensorn aktiveras när driften har stoppats under en föruppvärmning och sedan startats om igen, eller när driftläget ändras från kylning till uppvärmning.
När inte temperaturinställningen	Den faktiska rumstemperaturen kan avvika något från fjärrkontrollens temperaturinställning beroende på antalet personer i rummet, inomhus eller utomhus.

Om enheten fortfarande inte fungerar normalt efter att du har inspekterat ovanstående punkter ska du stänga av strömbrytaren och kontakta återförsäljaren omgående.

Kontakta din återförsäljare omedelbart om följande fenomen skulle uppstå.

- Kretsbrytaren stängs av eller säkringen går ofta.
 - Växlingen av driftläge är inte stabil.
 - Främmande föremål eller vatten kommer in i enheten av misstag.
 - Strömkabeln blir mycket varm eller dess isolering har revor eller är avskalad.
 - TIMER lampan på inomhusenhetens display blinkar.
- (Eftersom felets art kan identifieras genom den blinkande cykeln, kontrollera den blinkande cykeln innan du stänger av strömbrytaren.)

**Notera:**

- Vid tyst drift eller stopp av driften kan följande fenomen ibland inträffa, men de är inte onormala för driften.
 - a. Svagt flödesljud från kylmedlet i kylkretsen.
 - b. Lätt gnuggande ljud från fläktkåpan som kyls och sedan gradvis värms upp när driften stoppas.
- Det kan uppstå lukt från luftkonditioneringsenheten i rummet om partiklar från t.ex. rök, mat eller kosmetika har fastnat i den.

Kontakta omedelbart din återförsäljare om luftkonditioneringen fortfarande inte fungerar normalt efter ovanstående inspektioner. Informera din agent om modellen på din enhet, produktionsnummer, installationsdatum. Vänligen informera honom också om felet.

Observera!

Vid påslagning av utrustningen", särskilt när rumsbelysningen är dämpad, kan en liten fluktuation i ljusstyrkan uppstå. Detta har ingen betydelse.

Villkoren från de lokala elbolagen måste följas.

VAROTOIMENPITEET



Lue "Turvaohjeet" huolellisesti ennen laitteen käyttöä varmistaaksesi laitteen oikean käytön.



A2L

Tämä laite on täytetty R32-kylmäaineella

- Kiinnitä erityistä huomiota merkkiin **VAROITUS** ja **VAARA**. Varoitus-osio sisältää asioita, jotka voivat aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos niitä ei noudateta tarkasti. Vaara-osio sisältää asioita, jotka voivat johtaa vakaviin seurauksiin, jos niitä ei noudateta oikein. Noudata kaikkia ohjeita tarkasti turvallisuuden varmistamiseksi.
- Merkit osoittavat seuraavat merkitykset. (Seuraavassa on esimerkkejä merkeistä.)

Muista kytkeä maadoitusjohto.	Tämä kuvassa oleva merkki osoittaa kieltoa.
Osoittaa ohjeet, joita on noudatettava.	

- Säilytä tämä käyttöopas luettuasi sen.

VAROTOIMENPITEET ASENNUKSEN AIKANA

VAROITUS	Älä pura yksikköä. Yksikön purkamisen voi aiheuttaa vesivuotoja, vikoja, oikosulun tai tulipalon.	KIELTO
	Pyydä myyntiedustajaa tai valtuutettua asentajaa asentamaan laite. Jos yrität asentaa laitteen itse, siitä voi aiheutua vesivuotoja, oikosulku tai tulipalo.	
	Liitä laitteeseen maadoitusjohto. Älä sijoita maadoitusjohtoa vesi- tai kaasuputkien, ukkosenjohdattimen tai puhelinmaadoituksen lähelle. Maadoitusjohdon virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.	LIITÄ MAADOITUSJOHTO
	- Käytä määrittysten mukaista putkisarjaa R32-kylmäainetta varten. Muuten tämä voi johtaa kupariputkien rikkoutumiseen tai vikaantumiseen. - Älä käytä muuta kuin ulkoysikköön (R32) merkittyä kylmäainetta asennuksessa, siirrossa tai korjauksessa. Muiden kylmäaineiden käyttäminen voi aiheuttaa ongelmia tai vaurioittaa yksikköä ja aiheuttaa henkilövahinkoja.	
VAARA	Asenna pääkatkaisin laitteen asennuspaikan mukaisesti. Ilman pääkatkaisinta laitteesta voi saada sähköiskun.	KIELTO
	- Älä asenna yksikköä paikkaan, jossa on syttyvää kaasua. - Ulkoyksikkö voi syttyä palamaan, jos sen ympärillä on syttyvää kaasua.	
	Varmista, että vesi pääsee virtaamaan sujuvasti poistoletkusta.	
	Varmista, että käytät yksivaiheista 220 V-240 V virtalähdettä. Muiden virtalähteiden käyttäminen voi aiheuttaa sähköosien ylikuumentumisen ja tulipalon.	KIELTO

VAROTOIMENPITEET LAITTEEN VAIHDON JA HUOLLON AIKANA

VAROITUS	Jos laite toimii epätavallisella tavalla (jos se aiheuttaa esimerkiksi palaneen hajua), keskeytä laitteen toiminta ja katkaise sen virta pääkatkaisimesta. Ota yhteyttä edustajaasi. Vika, oikosulku tai Pois päältä-tulipalo voi tapahtua, jos jatkat laitteen käyttöä epänormaalissa tilanteessa.	"Pois päältä"
	Ota yhteyttä myyntiedustajaan huollon järjestämiseksi. Virheellinen huolto voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.	
	Ota yhteyttä myyntiedustajaan, jos yksikkö on irrotettava ja asennettava uudelleen. Yksikön virheellinen irrottaminen ja asentaminen voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.	

VAROTOIMENPITEET TOIMINNAN AIKANA

 VAROITUS	Vältä oleskelemasta pitkäaikaisesti suoraan yksikön ilmanvirtauksessa.	 KIELTO
	 KIELTO Älä laita mitään esineitä, kuten kapeita tankoja, puhallin- tai imupuolen paneeliin, sillä suurella nopeudella pyörivä tuuletin voi aiheuttaa vaaratilanteita.	
	Älä käytä mitään sähköä johtavaa materiaalia sulakkeen sijaan, sillä se voi aiheuttaa hengenvaarallisen loukkaantumisen.	 KIELTO

VAROTOIMENPITEET TOIMINNAN AIKANA

 VAROITUS	 KIELTO Irrota virtajohto ukkosen ajaksi.	 KIELTO
	Älä sijoita ponnekaasusäiliöitä tai muita helposti syttyviä esineitä sisä- tai ulkoyksikön ilman ulostuloaukkojen lähelle (1 metrin etäisyydelle). Kuuma ilma voi nostaa ponnekaasusäiliön sisäistä painetta, jolloin säiliö saattaa haljeta.	
 VAARA	Tämä huoneilmastointilaitte on tarkoitettu vain asuinrakennuksiin. Älä käytä laitetta ruokien, eläinten, kasvien, tarkkuuskoneiden, taiteen, lääkkeiden tms. säilöntään.	
	Tuotetta saa käyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti, ei mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen.	 KIELTO
	 ÄLÄ KÄSITTELE Älä yritä käyttää laitetta märin käsin, sillä se voi aiheuttaa kuolemaan johtavan onnettomuuden.	
	Kun käytät laitetta palavilla laitteilla, tuuleta huone säännöllisesti hapen puutteen välttämiseksi.	 NOUDATA TARKASTI VAROTOIMET
	 KIELTO Älä suuntaa ilmastointipaneelist tulevaa viileää ilmaa kotitalouksien lämmityslaitteita kohti, koska se voi vaikuttaa laitteiden, kuten vedenkeittimen, uunin jne., toimintaan.	
	Varmista, että ulkoasennuskehys on aina vakaa, tukeva ja virheetön. Muuten ulkoyksikkö voi pudota ja aiheuttaa vaaratilanteita.	 KIELTO
	 KIELTO Älä pese yksikköä vedellä äläkä aseta sen päälle vesisäiliöitä, kuten maljakkoa. Sähköiskun vaara.	
	Älä aseta kasveja tai eläimiä suoraan ilmavirran alle, koska se on haitallista kasveille tai eläimille.	 KIELTO
	 "Pois päältä" Keskeytä toiminta kaukosäätimellä ja katkaise laitteen virta pääkatkaisimesta puhdistuksen ajaksi, jotta yksikön sisällä oleva tuuletin ei aiheuta vaaratilanteita.	
	Sammuta katkaisija, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.	 "Pois päältä"
	 KIELTO Älä kiipeä ulkoyksikön päälle äläkä aseta sen päälle mitään esineitä.	
	Kun laitetta käytetään oven ja ikkunoiden ollessa auki (huoneen kosteus on aina yli 80 %) ja ilmanohjaimen ollessa alaspäin tai liikkuen automaattisesti pitkään, vesi tiivistyy ilmanohjaimen ja tippuu ajoittain alas. Se saattaa kastella huonekaluja. Siksi älä käytä tällaisissa olosuhteissa pitkään.	 KIELTO
	 KIELTO Jos huoneen lämmön määrä ylittää yksikön jäähdytys- tai lämmityskyvyn (esimample: enemmän ihmisiä tulee huoneeseen, käyttää lämmityslaitteita jne.), esiasetettua huonelämpötilaa ei voida saavuttaa.	

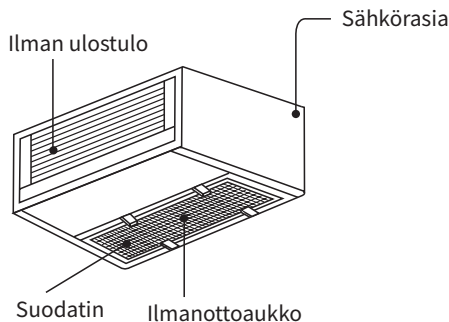
VAROTOIMENPITEET TOIMINNAN AIKANA

 VAARA	Sisäyksikön puhdistus on annettava valtuutetun henkilöstön tehtäväksi. Ota yhteyttä myyntiedustajaasi. Puhdistusaineet ja muut vastaavat aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia tai tukkia poistoputken, mistä voi aiheutua vesivuotoja ja mahdollinen sähköiskuvaara.	 KIELTO
	Älä suihkuta torjunta-aineita, palavia suihkeita, deodorantteja, antibakteerisia aineita jne. sisäyksiköihin, koska tämä voi aiheuttaa tulipalon, muodonmuutoksia, kylmäainevuodon tai vesivuodon.	 KIELTO
	Älä koske ulkoyksikön ilmanpoistoaukkoon, pohjapintaan ja alumiiniripaan. Loukkaantumisvaara.	  Älä koske
	- Älä koske kylmäaineputkeen ja liitäntäventtiiliin. Seurauksena voi olla palovammoja. - Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä haittoja, aistihaittoja tai mielenterveydellisiä haittoja tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole saaneet opastusta tai ohjeita laitteen käyttöön. Valvo, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.	  Älä koske

Toiminta-alue

Toimintatila	Jäähdytys	Lämmitys	Tyyppi
Ulkolämpötila	-10 °C - 46 °C	-15 °C - 24 °C	Mono
	-10 °C - 46 °C	-15 °C - 24 °C	Monikytkentä

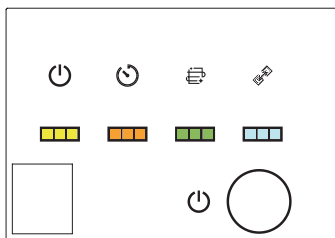
Osien nimet ja toiminnot



Mallin nimi ja mitat

Malli	Leveys (mm)	Korkeus (mm)	Syvyys (mm)
RAD-VJ18QHAE	700	191	447
RAD-VJ25RHAE			
RAD-VJ35RHAE	910	191	447
RAD-VJ50RHAE	1000	240	700
RAD-VJ60RHAE			
RAD-VJ70RHAE			

Tilan merkkivalo (led-merkkivalo saattaa syttyä, kun ilmastointilaite on sammutettu)



Sisäyksikön merkkivalot

MUISTIINPANO:

- Yritä kytkeä ilmastointilaite pois päältä/päälle verkkovirtakytkimestä virheen ilmetessä.

Ylläpito



VAROITUS

- Pysäytä laitteen toiminta kaukosäätimellä ennen puhdistamista ja sammuta katkaisija.



VAARA

- Älä altista laitetta vedelle, koska se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Ota yhteyttä myyntiedustajaasi ilmastointilaitteen sisätilojen puhdistamiseksi.
- Vältä pesuaineen käyttöä sisäyksikön lämmönvaihdinta puhdistettaessa. Seurauksena voi olla yksikön vika.
- Kun puhdistat lämmönvaihdinta pölynimurilla, muista käyttää käsineitä, jotta et vahingoita käsiäsi lämmönvaihtimen ripoilla.

Esisuodatin

Puhdista esisuodatin, koska se poistaa pölyn huoneen sisältä. Jos esisuodatin on täynnä pölyä, ilmavirta pienenee ja jäähdystysteho pienenee. Lisäksi melua voi esiintyä. Muista puhdistaa esisuodatin alla olevien ohjeiden mukaisesti.

Menettely

1. RAD-VJ18QHAE/RAD-VJ25RHAE/RAD-VJ35RHAE:

Nosta suodattimen reunan alaosa laipan yli ja vedä se sitten suoraan ulos.

RAD-VJ50RHAE/RAD-VJ60RHAE/RAD-VJ70RHAE:

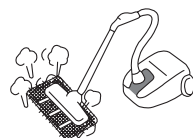
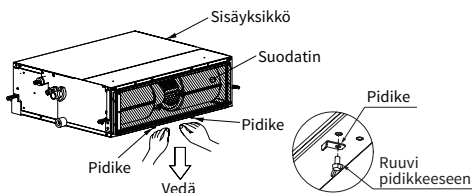
Löysää pidikettä kiinnittäviä ruuveja ja irrota suodatin suoraan alaspäin.

2. Poista pöly suodattimesta pölynimurilla. Jos pölyä on liikaa, pyyhi suodatin kostealla liinalla tai sienellä.

Anna suodattimen kuivua varjossa.

3. Asenna suodattimet.

Aseta suodatin varovasti takaisin pidikkeisiin.



VAARA

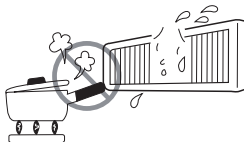
- Älä pese kuumalla vedellä (yli 40 °C). Suodatin voi kutistua.
- Älä käytä ilmastointilaitetta suodattimen ollessa irrotettuna. Pöly voi päästä ilmastointilaitteeseen ja aiheuttaa ongelmia.

Tiedoksi käyttäjälle

Ilmastointilaite ja lämmönlähde huoneessa

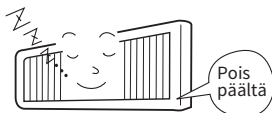
! VAARA

Jos huoneen lämmön määrä ylittää ilmastointilaitteen jäähdytystehon (esimample: enemmän ihmisiä tulee huoneeseen, käyttää lämmityslaitteita jne.), Esiasetettua huonelämpötilaa ei voida saavuttaa.



Ei toimi pitkään aikaan

Kun sisäyksikköä ei käytetä pitkään aikaan, katkaise virta verkkovirrasta. Jos verkkovirta pysyy päällä, sisäyksikkö kuluttaa edelleen noin 3 w/h toiminnan ohjauspiirissä, jos se on "Pois päältä"-tilassa.



Kun vaaleneminen tapahtuu

! VAROITUS

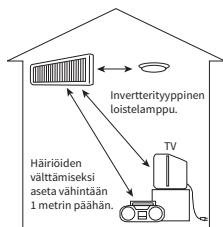
Suojaa koko yksikkö valaisemisen aikana lopettamalla laitteen käyttö ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.



Sähkötuotteiden aiheuttamat häiriöt

! VAARA

Meluhäiriöiden välttämiseksi sijoita sisäyksikkö ja sen kaukosäädin vähintään 1 metrin päähän sähkötuotteista.



Säännölliset tarkastukset

TARKISTA SEURAAVAT KOHDAT PÄTEVÄN HUOLTOHENKILÖSTÖN TOIMESTA JOKO PUOLIVUOSITTAIN TAI VUOSITTAIN. OTA YHTEYTTÄ MYyntIEDUSTAJAASI TAI HUOLTOLIIKKEESEEN.

	Onko maadoituslinja irrotettu tai rikki?
	Onko asennuskehys vakavasti ruoste ja onko ulkoyksikkö nimetty vai epävakaa?
	Onko sähköjohdon pistoke kunnolla kytketty pistorasiaan? (Varmista, ettei niiden välillä ole löysää kosketusta.)

Myyntinjalkeiset palvelut ja takuu

Kun pyydät palvelua, tarkista seuraavat kohdat.

Ehto	Tarkista seuraavat kohdat
Jos kaukosäädin ei läheta signaalia. (Kaukosäätimen näyttö on himmeä tai tyhjä.)	• Ovatko paristot kunnossa? • Ovatko paristot oikein päin?
Kun laite ei toimi.	• Onko sulake ehjä? • Onko jännite erittäin korkea tai matala? • Onko katkaisija "ON"?
Kun laite ei jäähdy kunnolla. Kun laite ei lämmitä kunnolla.	• Onko esisuodatin tukossa pölystä? • Putoaako auringonvalo suoraan ulkoyksikköön? • Onko ulkoyksikön ilmavirtaus estynyt? • Ovatko ovet tai ikkunat auki vai onko huoneessa lämmönlähdettä? • Onko asetettu lämpötila sopiva? • Onko sis- ja ulkoyksiköiden ilman tulo- tai poistoaukkojen tiellä esteitä? • Onko tuulettimen nopeus "MATALA" vai "HILJAINEN"?

FrostWash-toiminta

FrostWash-toiminto ei käynnisty	Se ei pese, kun ulkolämpötila on alle noin 1 °C tai yli 43 °C. Yksikkö ei puhdistu, kun huoneen ilmankosteus on noin 30 % tai vähemmän tai noin 70 % tai enemmän. Kun "FrostWash" suoritetaan kaukosäätimellä, se ei pese, kun huonelämpötila on alle noin 10 °C tai yli noin 32 °C. Kun 60 minuuttia "FrostWash-toiminnon" päättymisen jälkeen "FrostWash-toimintoa" ei käytetä tuotteen suojaamiseksi.
FrostWash-toiminnon aikana kuuluu kohinaa	Tämä on ääni, joka muodostuu, kun sisäinen laite täyttyy ja supistuu lämpötilan muutoksen vaikutuksesta ja lämmönvaihtimen ripa jäätyy ja sulaa.

Yksikkö tuottaa kaksinkertaisen piippauksen	FrostWash ei kaikissa oloissa käynnisty, jos toimintoa yritetään käynnistää kaukosäätimellä. • Ilmastointilaitte toimii. • Ulkoilman lämpötila, huonelämpötila ja huoneen kosteus eivät sovellu "FrostWash-toimintoon". • "FrostWash-toiminnon" päättymisestä ei ole kulunut yli 60 minuuttia.
	Toista 4 sekuntia päällä ja 1 sekunti pois päältä 15 sekunnin ajan. FrostWash-toimintoa ei ole tehty pitkään aikaan. → Käytä kaukosäädintä käyttäaksesi "FrostWash-toimintoa".

- Seuraavat ilmiöt eivät osoita yksikön vikaantumista.

Lämmityksen aikana toiminnan merkivalo vilkkuu ja ilmapuhallus pysähtyy.	<Toiminnan alkaminen> Yksikkö valmistautuu puhaltamaan lämmintä ilmaa. Odota. <Toiminnassa> Ulkoysikön huurteenpoisto on meneillään. Odota.
Sihisevät tai poreilevat äänet	Kylmäaineen virtausmelu putkessa tai venttiilissä syntyy, kun virtausnopeutta säädetään. Kylmäaineen virtausmelua kuuluu, kun puhaltimen maksiminopeus muutetaan pienimmälle nopeudelle.
Vinkuva ääni	Melu, joka syntyy, kun yksikkö laajenee tai supistuu lämpötilan muutosten vuoksi.
Kahiseva ääni	Sisäyksikön tuulettimen kierrosluvun muuttuessa syntyvä melu, kuten toiminnan alkamisajat.
Napsautusääni	Moottoroidun venttiilin ääni, kun laite kytketään päälle.
Kohottava ääni	Tuulettimen ääni, joka imee tyhjennysletkussa olevaa ilmaa ja puhalttaa ulos kondenssiveden kerääjään kertynyttä kosteudenpoistovettä. Lisätietoja saat myyntiedustajaltasi.
Muutuva toimintamelu	Toimintamelu muuttuu tehon vaihteluiden vuoksi huonelämpötilan muutosten mukaan.
Sumun päästö	Sumua syntyy, kun huoneen ilma jäähtyy yhtäkkiä ilmastoidulla ilmalla.
Ulkoysiköstä tuleva höyry	Sulatuksen aikana syntyvä vesi haihtuu ja höyryä vapautuu.
Hajuja	Johtuu, kun huoneilmassa olevat savun, ruoan, kosmetiikan jne. hajut ja hiukkaset kiinnittyvät yksikköön ja puhaltavat takaisin huoneeseen.
Ulkoysikkö jatkaa toimintaansa, vaikka toiminta pysäytettäisiin.	Sulatus on käynnissä (kun lämmitys pysäytetään, mikrotietokone tarkistaa ulkoysikköön kertyneen huurteen ja kehottaa laitetta suorittamaan tarvittaessa automaattisen sulatuksen).
OPERATION-merkivalo vilkkuu.	Osoittaa, että esilämmitys tai sulatus on käynnissä. Valo jatkaa vilkkumista, jos suojapiiri tai esilämmitystunnistin toimii, kun yksikkö pysäytetään esilämmityksen aikana ja käynnistetään sitten uudelleen, tai kun toimintatila vaihdetaan jäähdytyksestä lämmitykseen.
Ei saavuta lämpötila-asetusta	Todellinen huonelämpötila voi poiketa hieman kaukosäätimen lämpötila-asetuksesta riippuen huoneessa olevien ihmisten määrästä, sisä- tai ulko-olosuhteista.

Jos yksikkö ei toimi oikein edellä mainittujen tarkastusten suorittamisen jälkeen, katkaise virta pääkatkaisimesta ja ota välittömästi yhteyttä myyntiedustajaan.

Ota välittömästi yhteyttä myyntiedustajaasi, jos seuraavia ilmiöitä ilmenee.

- Turvakatkaisija sammuu tai sulake palaa usein. Kytkin ei toimi vakaasti.
- Yksikön sisään pääsee vieraita aineita tai vettä.
- Virtajohto kuumentuu liikaa tai sen eriste on voittunut.
- AJASTIMEN lamppu sisäyksikön näytössä vilkkuu.

(Koska vian luonne voidaan tunnistaa vilkkumisjaksosta, tarkista vilkkumisjakso ennen katkaisijan sammuttamista.)



Huomautukset:



- Hiljaisessa käytössä tai käynnin pysäyttämässä voi toisinaan esiintyä seuraavia ilmiöitä, ole epänormaaleja toiminnalle.
 - a. Lievä kylmäaineen virtausääni jäähdytysjaksossa.
 - b. Lievää hankausääntä tuulettimen kotelosta, joka jäähdytetään ja lämmitetään sitten vähitellen toiminnan pysähtyessä.

- Sisäyksikköön voi tarttua hajua savusta, ruoka-aineista, kosmetiikkatuotteista yms. Joten esisuodatin ja höyrystin on puhdistettava säännöllisesti hajun vähentämiseksi.

Ota välittömästi yhteyttä myyntiedustajaasi, jos ilmastointilaite ei vielääkään toimi normaalisti yllä olevien tarkastusten jälkeen . Ilmoita edustajallesi laitteen malli, tuotantonumero ja asennuspäivämäärä. Ilmoitathan hänelle myös viasta.

Huomaa:

Kun laite kytketään päälle, erityisesti kun huoneen valo on himmennetty, kirkkauden vaihtelu voi olla vähäistä. Tällä ei ole mitään merkitystä.

Paikallisten sähköyhtiöiden ehtoja on noudatettava.

